Parlament Europejski
2024–2029

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

2025/0059(COD)

30.10.2025

***I
PROJEKT SPRAWOZDANIA

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólny system powrotów obywateli państw trzecich nielegalnie przebywających w Unii oraz uchylającego dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/115/WE, dyrektywę Rady 2001/40/WE i decyzję Rady 2004/191/WE.
(COM(2025)0101 – C10-0047/2025 – 2025/0059(COD))

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

Sprawozdawca komisji opiniodawczej: Malik Azmani

Objaśnienie używanych znaków

*	Procedura konsultacji
***	Procedura zgody
***I	Zwykła procedura ustawodawcza (pierwsze czytanie)
***II	Zwykła procedura ustawodawcza (drugie czytanie)
***III	Zwykła procedura ustawodawcza (trzecie czytanie)

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej w projekcie aktu.)

Poprawki do projektu aktu

Poprawki Parlamentu w postaci dwóch kolumn

Skreślenia zaznacza się ***wytłuszczonym drukiem i kursywą*** w lewej kolumnie. Zmianę brzmienia zaznacza się ***wytłuszczonym drukiem i kursywą*** w obu kolumnach. Nowy tekst zaznacza się ***wytłuszczonym drukiem i kursywą*** w prawej kolumnie.

Pierwszy i drugi wiersz nagłówka każdej poprawki wskazuje element rozpatrywanego projektu aktu, którego dotyczy poprawka. Jeżeli poprawka odnosi się do obowiązującego aktu, do którego zmiany zmierza projekt aktu, nagłówek zawiera dodatkowo trzeci wiersz wskazujący obowiązujący akt i czwarty wiersz wskazujący przepis tego aktu, którego dotyczy poprawka.

Poprawki Parlamentu w postaci tekstu skonsolidowanego

Nowe fragmenty tekstu zaznacza się ***wytłuszczonym drukiem i kursywą***. Fragmenty tekstu, które zostały skreślone, zaznacza się za pomocą symbolu ▌ lub przekreśla. Zmianę brzmienia zaznacza się przez wyróżnienie nowego tekstu wytłuszczonym drukiem i kursywą i usunięcie lub przekreślenie zastąpionego tekstu.
Tytułem wyjątku nie zaznacza się zmian o charakterze ściśle technicznym wprowadzonych przez służby w celu opracowania końcowej wersji tekstu.

SPIS TREŚCI

Strona

PROJEKT REZOLUCJI USTAWODAWCZEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO 5

UZASADNIENIE 105

PROJEKT REZOLUCJI USTAWODAWCZEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólny system powrotów obywateli państw trzecich nielegalnie przebywających w Unii oraz uchylającego dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/115/WE, dyrektywę Rady 2001/40/WE i decyzję Rady 2004/191/WE.
(COM(2025)0101 – C10-0047/2025 – 2025/0059(COD))

(Zwykła procedura ustawodawcza: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

– uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2025)0101),

– uwzględniając art. 294 ust. 2 oraz art. 79 ust. 2 lit. c) Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony Parlamentowi przez Komisję (C10-0047/2025),

– uwzględniając art. 294 ust. 3 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

– uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego,

– uwzględniając opinię Komitetu Regionów,

– uwzględniając art. 60 Regulaminu,

– uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A10-0000/2025),

1. przyjmuje poniższe stanowisko w pierwszym czytaniu;

2. zwraca się do Komisji o ponowne przekazanie mu sprawy, jeśli zastąpi ona pierwotny wniosek, wprowadzi w nim istotne zmiany lub planuje ich wprowadzenie;

3. zobowiązuje swoją przewodniczącą do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji oraz parlamentom narodowym.

Poprawka 1

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 12

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(12) Państwo członkowskie, na którego terytorium wykryto nielegalnie	(12) Państwo członkowskie, na którego terytorium wykryto nielegalnie

przebywającego obywatela państwa trzeciego, jest odpowiedzialne za zapewnienie jego powrotu. Po wykryciu przypadku nielegalnego pobytu państwa członkowskie powinny szybko zidentyfikować obywatela państwa trzeciego i zweryfikować możliwe zagrożenia dla bezpieczeństwa przez przeszukanie odpowiednich unijnych i krajowych baz danych. Państwa członkowskie powinny sprawdzić wszelkie podatności na zagrożenia i, w stosownych przypadkach, przeprowadzić kontrolę stanu zdrowia.	przebywającego obywatela państwa trzeciego, jest odpowiedzialne za zapewnienie jego powrotu***, w tym kolejnych powrotów do kraju powrotu***. Po wykryciu przypadku nielegalnego pobytu państwa członkowskie powinny szybko zidentyfikować obywatela państwa trzeciego i zweryfikować możliwe zagrożenia dla bezpieczeństwa przez przeszukanie odpowiednich unijnych i krajowych baz danych. Państwa członkowskie powinny sprawdzić wszelkie podatności na zagrożenia i, w stosownych przypadkach, przeprowadzić kontrolę stanu zdrowia. ***Powinna istnieć możliwość oparcia się na istniejącej szczegółowej ocenie wszystkich istotnych okoliczności przeprowadzonej na poprzednich etapach procedury. Należy zbadać wszelkie zmiany okoliczności i wszelkie nowe elementy świadczące o zagrożeniu.***

Or. en

Poprawka 2

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 13

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(13) Właściwe organy powinny sprawdzać przestrzeganie zasady non-refoulement na podstawie indywidualnej oceny uwzględniającej wszystkie istotne okoliczności. Dany obywatel państwa trzeciego powinien jak najszybciej przedstawić dowody dotyczące jego sytuacji osobistej. Powinna istnieć możliwość oparcia się na istniejącej szczegółowej ocenie wszystkich istotnych okoliczności przeprowadzonej na poprzednich etapach procedury. Należy zbadać wszelkie zmiany okoliczności i wszelkie nowe elementy świadczące o zagrożeniu.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 3

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 15

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(15) Po ustaleniu, że dany obywatel państwa trzeciego nie spełnia warunków wjazdu, pozostawania lub pobytu na terytorium państw członkowskich lub przestał je spełniać, decyzję nakazującą powrót należy szybko wydać na podstawie indywidualnej oceny uwzględniającej wszystkie fakty i okoliczności.	(15) Po ustaleniu, że dany obywatel państwa trzeciego nie spełnia warunków wjazdu, pozostawania lub pobytu na terytorium państw członkowskich lub przestał je spełniać, decyzję nakazującą powrót***, w razie potrzeby,*** należy szybko wydać na podstawie indywidualnej oceny uwzględniającej wszystkie fakty i okoliczności.

Or. en

Poprawka 4

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 16

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(16) ***Należy zapewnić, aby*** istotne elementy decyzji nakazującej powrót wydanej przez państwo członkowskie ***były*** wprowadzane w określonej formie jako europejski nakaz powrotu i udostępniane w Systemie Informacyjnym Schengen wraz z wpisem dotyczącym powrotu lub w drodze dwustronnej wymiany informacji z innym państwem członkowskim. Europejski nakaz powrotu powinien z kolei pomagać w uznawaniu i wykonywaniu decyzji nakazujących powrót wydanych przez inne państwo członkowskie, w przypadku gdy obywatel państwa trzeciego przemieszcza się nielegalnie do innego państwa członkowskiego.	(16) Istotne elementy decyzji nakazującej powrót wydanej przez państwo członkowskie ***są*** wprowadzane w określonej formie jako europejski nakaz powrotu i udostępniane w Systemie Informacyjnym Schengen wraz z wpisem dotyczącym powrotu lub w drodze dwustronnej wymiany informacji z innym państwem członkowskim. Europejski nakaz powrotu powinien z kolei pomagać w uznawaniu i wykonywaniu decyzji nakazujących powrót wydanych przez inne państwo członkowskie, w przypadku gdy obywatel państwa trzeciego przemieszcza się nielegalnie do innego państwa członkowskiego.

Or. en

Poprawka 5

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 17

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(17) Często, zwłaszcza w przypadkach braku współpracy ze strony obywatela państwa trzeciego, właściwym organom trudno jest zidentyfikować kraj powrotu w momencie wydawania decyzji nakazującej powrót. W takich przypadkach właściwe organy powinny określić kraj powrotu na podstawie dostępnych informacji i wskazać w decyzji nakazującej powrót najbardziej prawdopodobny kraj lub kraje.	(17) Często, zwłaszcza w przypadkach braku współpracy ze strony obywatela państwa trzeciego, właściwym organom trudno jest zidentyfikować kraj powrotu w momencie wydawania decyzji nakazującej powrót. W takich przypadkach właściwe organy powinny***, w miarę możliwości,*** określić kraj powrotu na podstawie dostępnych informacji i wskazać w decyzji nakazującej powrót najbardziej prawdopodobny kraj lub kraje. ***W przypadku wydalenia do państwa trzeciego, które nie zostało wskazane w pierwotnej decyzji nakazującej powrót, należy dodać to państwo trzecie do nakazu wydalenia, zmienić decyzję nakazującą powrót lub wydać nową decyzję nakazującą powrót.***

Or. en

Poprawka 6

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 18

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(18) W przypadku gdy obywatel państwa trzeciego przebywający na terytorium państwa członkowskiego podlega wykonalnej decyzji nakazującej powrót wydanej przez inne państwo członkowskie, decyzję tę należy uznać i wykonać. Uznawanie i wykonywanie decyzji nakazujących powrót powinno	(18) W przypadku gdy obywatel państwa trzeciego przebywający na terytorium państwa członkowskiego podlega wykonalnej decyzji nakazującej powrót wydanej przez inne państwo członkowskie, decyzję tę należy uznać i wykonać. Uznawanie i wykonywanie decyzji nakazujących powrót powinno

ułatwiać i przyspieszać proces powrotu poprzez zacieśnioną współpracę i wzajemne zaufanie między państwami członkowskimi. Może to również przyczynić się do powstrzymania migracji nieuregulowanej i zniechęcać do niedozwolonego wtórnego przemieszczania się w obrębie Unii, a także do ograniczania opóźnień w procesie powrotu. Ze środka prawnego przeciwko decyzji nakazującej powrót należy korzystać w wydającym decyzję państwie członkowskim, które wydało daną decyzję.	ułatwiać i przyspieszać proces powrotu poprzez zacieśnioną współpracę i wzajemne zaufanie między państwami członkowskimi. Może to również przyczynić się do powstrzymania migracji nieuregulowanej i zniechęcać do niedozwolonego wtórnego przemieszczania się w obrębie Unii, a także do ograniczania opóźnień w procesie powrotu. Ze środka prawnego przeciwko decyzji nakazującej powrót należy korzystać w wydającym decyzję państwie członkowskim, które wydało daną decyzję. ***Stanowi to dodatkowy element zniechęcający do wtórnego przemieszczania się.***

Or. en

Poprawka 7

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 19

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(19) Od daty ***rozpoczęcia stosowania*** niniejszego rozporządzenia państwa członkowskie powinny ***wprowadzić rozwiązania prawne i techniczne zapewniające*** możliwość ***udostępniania*** europejskiego nakazu powrotu za pośrednictwem Systemu Informacyjnego Schengen. ***Do dnia 1 lipca 2027 r., czyli nieco ponad rok*** od ***daty rozpoczęcia stosowania rozporządzenia (UE) 2024/1351, Komisja powinna przeprowadzić przegląd w celu sprawdzenia, czy państwa członkowskie ustanowiły odpowiednie rozwiązania prawne i techniczne w celu skutecznego przetwarzania europejskich nakazów powrotu za pośrednictwem Systemu Informacyjnego Schengen. Na podstawie tego przeglądu Komisja powinna przyjąć decyzję wykonawczą nakładającą*** obowiązek uznawania wykonalnych	(19) Od daty ***wejścia w życie*** niniejszego rozporządzenia ***do daty rozpoczęcia stosowania przepisów dotyczących uznawania i wykonywania decyzji nakazujących powrót wydanych przez inne państwo członkowskie*** państwa członkowskie powinny ***mieć*** możliwość ***wprowadzenia rozwiązań prawnych i technicznych, aby udostępnić*** europejski nakaz powrotu za pośrednictwem Systemu Informacyjnego Schengen. ***Po roku od wejścia w życie rozporządzenia należy nałożyć*** obowiązek uznawania wykonalnych decyzji nakazujących powrót popartych europejskim nakazem powrotu.

decyzji nakazujących powrót popartych europejskim nakazem powrotu.

Or. en

Poprawka 8

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 20

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(20) Skutkom krajowych środków w zakresie powrotów należy w dalszym ciągu nadawać wymiar unijny poprzez wprowadzenie zakazu wjazdu, wskutek którego zabroniony byłby wjazd i pobyt na terytorium wszystkich państw członkowskich. Okres obowiązywania zakazu wjazdu należy określić z należytym uwzględnieniem wszystkich istotnych dla danego przypadku okoliczności ***i co do zasady nie powinien on przekraczać dziesięciu lat***. Jeżeli podczas odprawy wyjazdowej na granicach zewnętrznych dojdzie do wykrycia nielegalnie przebywającego obywatela państwa trzeciego, właściwe może być wydanie zakazu wjazdu, aby zapobiec ponownemu wjazdowi danego obywatela w przyszłości, a tym samym ograniczyć ryzyko nielegalnej imigracji.	(20) Skutkom krajowych środków w zakresie powrotów należy w dalszym ciągu nadawać wymiar unijny poprzez wprowadzenie zakazu wjazdu, wskutek którego zabroniony byłby wjazd i pobyt na terytorium wszystkich państw członkowskich. Okres obowiązywania zakazu wjazdu należy określić z należytym uwzględnieniem wszystkich istotnych dla danego przypadku okoliczności. Jeżeli podczas odprawy wyjazdowej na granicach zewnętrznych dojdzie do wykrycia nielegalnie przebywającego obywatela państwa trzeciego, właściwe może być wydanie zakazu wjazdu, aby zapobiec ponownemu wjazdowi danego obywatela w przyszłości, a tym samym ograniczyć ryzyko nielegalnej imigracji.

Or. en

Poprawka 9

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 21

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(21) Obywatele państw trzecich mogą zostać odesłani za pomocą środków przymusu w drodze wydalenia ***lub***	(21) Obywatele państw trzecich mogą ***dobrowolnie wykonać obowiązek opuszczenia terytorium lub*** zostać odesłani

dobrowolnego wykonania obowiązku wyjazdu. Te dwa rodzaje powrotu powinny być ze sobą powiązane, aby uniknąć luk w systemie. Chociaż współpracujący obywatele państw trzecich powinni być w dalszym ciągu wydalani przede wszystkim w drodze dobrowolnego powrotu, zaostrzone przepisy dotyczące wydalenia mają na celu zapewnienie bezpośrednich i natychmiastowych konsekwencji, w przypadku gdy obywatel państwa trzeciego nie dotrzymuje terminu, do którego ma opuścić terytorium danego państwa. Środki przymusu powinny podlegać zasadom proporcjonalności i skuteczności w odniesieniu do zastosowanych środków i do zamierzonych celów.

za pomocą środków przymusu w drodze wydalenia. Te dwa rodzaje powrotu powinny być ze sobą powiązane, aby uniknąć luk w systemie. Chociaż współpracujący obywatele państw trzecich powinni być w dalszym ciągu wydalani przede wszystkim w drodze dobrowolnego powrotu, zaostrzone przepisy dotyczące wydalenia mają na celu zapewnienie bezpośrednich i natychmiastowych konsekwencji, w przypadku gdy obywatel państwa trzeciego nie dotrzymuje terminu, do którego ma opuścić terytorium danego państwa. Środki przymusu powinny podlegać zasadom proporcjonalności i skuteczności w odniesieniu do zastosowanych środków i do zamierzonych celów.

Or. en

Poprawka 10

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 22

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(22) Konieczne są wspólne przepisy w celu zapewnienia skutecznej identyfikacji i szybkiego odsyłania obywateli państw trzecich stwarzających zagrożenie dla bezpieczeństwa i niemających prawa do pobytu w Unii. Należy zapewnić przeprowadzanie odpowiednich kontroli służących identyfikowaniu i wskazywaniu obywateli państw trzecich stwarzających ryzyko dla bezpieczeństwa, w tym w ramach procesu kontroli przesiewowej określonego w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady 2024/1356[11]. W przypadku obywateli państw trzecich stwarzających zagrożenie dla bezpieczeństwa wydalenie powinno być regułą, a także powinna istnieć możliwość odstąpienia od ogólnych zasad w celu ustanowienia ***dłuższych*** zakazów wjazdu i	(22) Konieczne są wspólne przepisy w celu zapewnienia skutecznej identyfikacji i szybkiego odsyłania obywateli państw trzecich stwarzających zagrożenie dla bezpieczeństwa i niemających prawa do pobytu w Unii. Należy zapewnić przeprowadzanie odpowiednich kontroli służących identyfikowaniu i wskazywaniu obywateli państw trzecich stwarzających ryzyko dla bezpieczeństwa, w tym w ramach procesu kontroli przesiewowej określonego w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady 2024/1356[11]. W przypadku obywateli państw trzecich stwarzających zagrożenie dla bezpieczeństwa wydalenie powinno być regułą, a także powinna istnieć możliwość odstąpienia od ogólnych zasad w celu ustanowienia zakazów wjazdu i dłuższych

dłuższych okresów zatrzymania oraz od konieczności skorzystania ze specjalnych ośrodków detencyjnych, tak aby osoby, które zagrażają bezpieczeństwu Unii, zostały szybko wydalone.

okresów zatrzymania oraz od konieczności skorzystania ze specjalnych ośrodków detencyjnych, tak aby osoby, które zagrażają bezpieczeństwu Unii, zostały szybko wydalone.

---

[11] Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2024/1356 z dnia 14 maja 2024 r. w sprawie wprowadzenia kontroli przesiewowej obywateli państw trzecich na granicach zewnętrznych oraz zmiany rozporządzeń (WE) nr 767/2008, (UE) 2017/2226, (UE) 2018/1240 i (UE) 2019/817 (Dz.U. L, 2024/1356, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

[11] Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2024/1356 z dnia 14 maja 2024 r. w sprawie wprowadzenia kontroli przesiewowej obywateli państw trzecich na granicach zewnętrznych oraz zmiany rozporządzeń (WE) nr 767/2008, (UE) 2017/2226, (UE) 2018/1240 i (UE) 2019/817 (Dz.U. L, 2024/1356, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Poprawka 11

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 23

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(23) Nowe przepisy powinny przyczynić się do rozszerzenia możliwości państw członkowskich w zakresie zapewnienia powrotów do państw trzecich za pomocą dodatkowych narzędzi. Powinna istnieć możliwość zawarcia szczególnych umów ***lub uzgodnień*** z państwami trzecimi w celu zapewnienia państwom członkowskim większej liczby możliwości przeprowadzania powrotów, pod warunkiem że dane państwo trzecie przestrzega międzynarodowych standardów w zakresie praw człowieka i zasady non-refoulement. W takich umowach ***lub uzgodnieniach*** należy w szczególności określić warunki przekazania, warunki pobytu w danym państwie, warunki w przypadku dalszego etapu powrotu do kraju pochodzenia, konsekwencje w przypadku naruszeń lub	(23) Nowe przepisy powinny przyczynić się do rozszerzenia możliwości państw członkowskich w zakresie zapewnienia powrotów do państw trzecich za pomocą dodatkowych narzędzi. Powinna istnieć możliwość zawarcia szczególnych umów z państwami trzecimi w celu zapewnienia państwom członkowskim ***i Unii Europejskiej*** większej liczby możliwości przeprowadzania powrotów, pod warunkiem że dane państwo trzecie przestrzega międzynarodowych standardów w zakresie praw człowieka i zasady non-refoulement. W takich umowach należy w szczególności określić warunki przekazania, warunki pobytu w danym państwie, warunki w przypadku dalszego etapu powrotu do kraju pochodzenia, konsekwencje w przypadku naruszeń lub istotnych zmian mających

istotnych zmian mających negatywny wpływ na sytuację w państwie trzecim, a także należy wskazać niezależny organ lub mechanizm monitorujący, który oceni realizację umowy ***lub uzgodnienia***. Takie umowy ***lub uzgodnienia*** będą stanowić wdrożenie prawa Unii do celów art. 51 ust. 1 Karty.	negatywny wpływ na sytuację w państwie trzecim, a także należy wskazać niezależny organ lub mechanizm monitorujący, który oceni realizację umowy. Takie umowy będą stanowić wdrożenie prawa Unii do celów art. 51 ust. 1 Karty ***praw podstawowych Unii Europejskiej („Karta")***.
	Or. en

Poprawka 12

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 24 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(24a) Aby skutecznie monitorować przestrzegania praw podstawowych podczas wydaleń, w agencji Frontex należy ustanowić scentralizowany europejski mechanizm monitorowania wydaleń. Dzięki takiemu mechanizmowi wszystkie wydalenia powinny być skutecznie monitorowane, w tym do i z państw trzecich związanych umową, oraz obejmować cały proces wydalenia. Mechanizm powinien umożliwiać składanie sprawozdań z ustaleń i wydawać zalecenia dla państw członkowskich. Powinien zastąpić dotychczasowe krajowe mechanizmy monitorowania oraz pulę obserwatorów przymusowych powrotów, którą obecnie zarządza Frontex. W tym celu konieczne jest wprowadzenie zmian do rozporządzenia w sprawie Fronteksu.
	Or. en

Poprawka 13

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 26

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(26) Jeżeli istnieją podstawy do wątpliwości, czy obywatel państwa trzeciego jest małoletni, należy przeprowadzić ocenę wieku. Aby zapewnić spójność zarządzania migracją w całej Unii, należy stosować tę samą procedurę, jak przewidziano w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2024/1348[12]. Przy przeprowadzaniu oceny wieku państwa członkowskie powinny w szczególności uwzględniać odpowiednie wytyczne Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu.	(26) Jeżeli istnieją podstawy do wątpliwości, czy obywatel państwa trzeciego jest małoletni, należy przeprowadzić ocenę wieku. Aby zapewnić spójność zarządzania migracją w całej Unii, ***po sprawdzeniu wcześniejszych ocen wieku*** należy stosować tę samą procedurę, jak przewidziano w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2024/1348[12]. Przy przeprowadzaniu oceny wieku państwa członkowskie powinny w szczególności uwzględniać odpowiednie wytyczne Agencji Unii Europejskiej ds. Azylu.
[12] Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2024/1348 z dnia 14 maja 2024 r. w sprawie ustanowienia wspólnej procedury ubiegania się o ochronę międzynarodową w Unii i uchylenia dyrektywy 2013/32/UE (Dz.U. L, 2024/1348, 22.5.2024, s. 1).	[12] Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2024/1348 z dnia 14 maja 2024 r. w sprawie ustanowienia wspólnej procedury ubiegania się o ochronę międzynarodową w Unii i uchylenia dyrektywy 2013/32/UE (Dz.U. L, 2024/1348 z 22.5.2024, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj).

Or. en

Poprawka 14

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 29 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(29a) Pomoc prawna i zastępstwo prawne powinny obejmować przygotowanie dokumentów proceduralnych wymaganych na mocy prawa krajowego, przygotowanie odwołania i, jeżeli dojdzie do rozprawy, udział przedstawiciela prawnego w postępowaniu przed organem sądowym, aby zagwarantować przestrzeganie prawa

do skutecznego środka prawnego i dostępu do bezstronnego sądu.

Or. en

Poprawka 15

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 29 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(29b) W trosce o odpowiednią jakość pomocy prawnej i zastępstwa prawnego oferowanego na mocy rozporządzenia, usługi te powinny być świadczone przez prawnika w rozumieniu art. 1 ust. 2 dyrektywy 98/5/WE Parlamentu Europejskiego i Rady[1a].
	[1a] Dyrektywa 98/5/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 lutego 1998 r. mająca na celu ułatwienie stałego wykonywania zawodu prawnika w państwie członkowskim innym niż państwo uzyskania kwalifikacji zawodowych (Dz.U. L 77 z 14.3.1998, s. 36, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/1998/5/oj).

Or. en

Poprawka 16

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 30 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(30a) W rozporządzeniu nie przewidziano automatycznego skutku zawieszającego w przypadku odwołania. Obywatel państwa trzeciego powinien jednak nadal mieć możliwość złożenia

wniosku o zawieszenie wykonania decyzji nakazującej powrót. Aby dopilnować, że nie dochodzi do powielania ocen ryzyka nieprzekazania, należy opierać się na wcześniejszych ocenach, w tym na ocenach dokonanych w ramach procedury azylowej. Obowiązkiem obywatela państwa trzeciego powinno pozostać wskazanie w odpowiednim czasie ryzyka naruszenia zasady non-refoulement oraz złożenie wniosku o zawieszenie decyzji nakazującej powrót. W takich przypadkach oraz w sytuacji, gdy obywatel państwa trzeciego nie ubiegał się wcześniej o ochronę międzynarodową, państwa członkowskie mogą w stosownych przypadkach skierować obywatela państwa trzeciego do procedury azylowej.

Or. en

Poprawka 17

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 32

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(32) Powinna istnieć możliwość zastosowania detencji, gdy jest to proporcjonalne i konieczne, po przeprowadzeniu indywidualnej oceny każdego przypadku, łącznie z uwzględnieniem konieczności zapewnienia szczególnego traktowania, wyłącznie w celu przygotowania powrotu. W tym celu można zastosować detencję, jeżeli istnieje ryzyko ucieczki obywateli państw trzecich, gdy obywatele państw trzecich utrudniają powrót lub unikają go, lub gdy stanowią zagrożenie dla bezpieczeństwa, lub gdy nie można zastosować wobec nich środków będących alternatywą dla detencji, lub gdy zatrzymanie jest konieczne do ustalenia lub weryfikacji tożsamości lub obywatelstwa. Organy powinny działać z należytą	(32) Powinna istnieć możliwość zastosowania detencji, gdy jest to proporcjonalne i konieczne, po przeprowadzeniu indywidualnej oceny każdego przypadku, łącznie z uwzględnieniem konieczności zapewnienia szczególnego traktowania, wyłącznie w celu przygotowania powrotu ***i jako rozwiązanie ostateczne***. W tym celu można zastosować detencję, jeżeli istnieje ryzyko ucieczki obywateli państw trzecich, gdy obywatele państw trzecich utrudniają powrót lub unikają go, lub gdy stanowią zagrożenie dla bezpieczeństwa, lub gdy nie można zastosować wobec nich środków będących alternatywą dla detencji, lub gdy zatrzymanie jest konieczne do ustalenia lub weryfikacji tożsamości lub obywatelstwa.

starannością, a detencję należy stosować przez możliwie jak najkrótszy okres, który nie może przekraczać ***24*** miesięcy. Jeżeli prawo krajowe przewiduje zastosowanie detencji wobec małoletnich, należy przede wszystkim uwzględniać najlepszy interes dziecka. Należy stosować inne łagodniejsze środki będące alternatywą dla detencji, jeżeli można je skutecznie stosować wobec nielegalnie przebywających obywateli państw trzecich.	Organy powinny działać z należytą starannością, a detencję należy stosować przez możliwie jak najkrótszy okres, który nie może przekraczać ***18*** miesięcy. Jeżeli prawo krajowe przewiduje zastosowanie detencji wobec małoletnich, należy przede wszystkim uwzględniać najlepszy interes dziecka. Należy stosować inne łagodniejsze środki będące alternatywą dla detencji, jeżeli można je skutecznie stosować wobec nielegalnie przebywających obywateli państw trzecich.

Or. en

Poprawka 18

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 37

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(37) Systematyczne i skoordynowane podejście do readmisji między państwami członkowskimi ma kluczowe znaczenie dla ułatwienia powrotu obywateli państw trzecich. Niewystarczające działania następcze w związku z wykonalnymi decyzjami nakazującymi powrót mogą osłabić skuteczność wspólnego podejścia do powrotów. Po wydaniu wykonalnych decyzji nakazujących powrót należy ***systematycznie*** stosować wszelkie środki niezbędne do realizacji powrotu, w tym należy przedłożyć wnioski o readmisję organom państw trzecich, w przypadku gdy istnieją wątpliwości co do obywatelstwa lub gdy konieczne jest uzyskanie dokumentu podróży.	(37) Systematyczne i skoordynowane podejście do readmisji między państwami członkowskimi ma kluczowe znaczenie dla ułatwienia powrotu obywateli państw trzecich. Niewystarczające działania następcze w związku z wykonalnymi decyzjami nakazującymi powrót mogą osłabić skuteczność wspólnego podejścia do powrotów. Po wydaniu wykonalnych decyzji nakazujących powrót należy stosować wszelkie środki niezbędne do realizacji powrotu, w tym należy przedłożyć wnioski o readmisję organom państw trzecich, w przypadku gdy istnieją wątpliwości co do obywatelstwa lub gdy konieczne jest uzyskanie dokumentu podróży.

Or. en

Poprawka 19

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 38

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(38) Chociaż readmisja zależy również od współpracy państw trzecich, państwa członkowskie powinny przyjąć spójne podejście w celu zwiększenia efektywności i skuteczności procedur readmisji oraz zapewnienia jedności między państwami członkowskimi. Aby wzmocnić spójne podejście Unii, należy zapewnić przejrzystość i koordynację współpracy z państwami trzecimi, w tym w kontekście negocjowania instrumentów readmisji. ***Aby zapewnić skuteczne powroty, komunikacja z odpowiednimi podmiotami z państw trzecich do celów procedury readmisji nie powinna być równoznaczna z dyplomatycznym uznaniem danych podmiotów z państw trzecich.***	(38) Chociaż readmisja zależy również od współpracy państw trzecich, państwa członkowskie powinny przyjąć spójne podejście w celu zwiększenia efektywności i skuteczności procedur readmisji oraz zapewnienia jedności między państwami członkowskimi. Aby wzmocnić spójne podejście Unii, należy zapewnić przejrzystość i koordynację współpracy z państwami trzecimi, w tym w kontekście negocjowania instrumentów readmisji.

Or. en

Poprawka 20

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 39 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(39a) Dane osobowe dotyczące małoletnich bez opieki należy przekazywać do kraju pochodzenia wyłącznie po dokładnej ocenie i stwierdzeniu, że przekazanie tych danych leży w najlepszym interesie małoletniego i nie zagraża jego dobrostanowi.

Or. en

Poprawka 21

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 43

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(43) Wspólny system powrotów powinien w pełni wykorzystywać systemy cyfrowe wspierające zarządzanie powrotami, readmisją i reintegracją, które to systemy mogą być obsługiwane od strony operacyjnej na szczeblu Unii lub przez państwa członkowskie, z naciskiem na skuteczną procedurę administracyjną, współpracę, wymianę informacji i interoperacyjność.	(43) Wspólny system powrotów powinien w pełni wykorzystywać systemy cyfrowe wspierające zarządzanie powrotami, readmisją i reintegracją, które to systemy mogą być obsługiwane od strony operacyjnej na szczeblu Unii lub przez państwa członkowskie, z naciskiem na skuteczną procedurę administracyjną, współpracę, wymianę informacji i interoperacyjność. ***W ramach cyfryzacji zarządzania powrotami, która ma być uregulowana w odrębnym instrumencie, należy zapewnić wytyczne w tej sprawie.***

Or. en

Poprawka 22

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 45

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(45) Gromadzenie i analiza wiarygodnych i porównywalnych statystyk dotyczących powrotów, readmisji i ***reintegracji*** ma zasadnicze znaczenie dla monitorowania skuteczności niniejszego rozporządzenia i określenia obszarów wymagających poprawy, ponieważ statystki te dostarczają cennych informacji na temat skuteczności procedur powrotu, współpracy państw trzecich ***oraz wyników działań na rzecz reintegracji***. Należy ustanowić wspólne normy i definicje dotyczące gromadzenia odpowiednich danych i sprawozdawczości, aby umożliwić Komisji i państwom członkowskim ocenę wpływu niniejszego rozporządzenia oraz przyczynić się do	(45) Gromadzenie i analiza wiarygodnych i porównywalnych statystyk dotyczących powrotów, readmisji i ***pomocy Fronteksu*** ma zasadnicze znaczenie dla monitorowania skuteczności niniejszego rozporządzenia i określenia obszarów wymagających poprawy, ponieważ statystki te dostarczają cennych informacji na temat skuteczności procedur powrotu, współpracy państw trzecich. Należy ustanowić wspólne normy i definicje dotyczące gromadzenia odpowiednich danych i sprawozdawczości, aby umożliwić Komisji i państwom członkowskim ocenę wpływu niniejszego rozporządzenia oraz przyczynić się do podejmowania świadomych decyzji

podejmowania świadomych decyzji dotyczących przyszłego rozwoju polityki.	dotyczących przyszłego rozwoju polityki.

Or. en

Poprawka 23

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 46

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(46) W celu zapewnienia jednolitych warunków wykonywania niniejszego rozporządzenia należy powierzyć Komisji uprawnienia wykonawcze do ustanowienia europejskiego nakazu powrotu i wspólnej formy wniosków o readmisję. Uprawnienia te powinny być wykonywane zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 182/2011[18].	***skreśla się***
[18] Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 182/2011 z dnia 16 lutego 2011 r. ustanawiające przepisy i zasady ogólne dotyczące trybu kontroli przez państwa członkowskie wykonywania uprawnień wykonawczych przez Komisję (Dz.U. L 55 z 28.2.2011, s. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).	

Or. en

Poprawka 24

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 55

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(55) Zgodnie z art. 42 ust. 2 rozporządzenia (UE) 2018/1725	(55) Zgodnie z art. 42 ust. 2 rozporządzenia (UE) 2018/1725

skonsultowano się z Europejskim Inspektorem Ochrony Danych, który wydał opinię w dniu ***[...]***,	skonsultowano się z Europejskim Inspektorem Ochrony Danych, który wydał opinię w dniu ***23 maja 2025 r.***

Or. en

Poprawka 25

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 2 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Niniejsze rozporządzenie ma zastosowanie do obywateli państw trzecich nielegalnie przebywających na terytorium państw członkowskich.	1. Niniejsze rozporządzenie ma zastosowanie do obywateli państw trzecich nielegalnie przebywających na terytorium państw członkowskich ***lub przebywających wcześniej na terytorium państw członkowskich***.

Or. en

Poprawka 26

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – akapit 1 – punkt 3 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(3) „kraj powrotu” oznacza ***jedno*** z następujących:	(3) „kraj powrotu” oznacza ***jeden z następujących krajów, w poniższej kolejności***:

Or. en

Poprawka 27

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – akapit 1 – punkt 3 – litera c a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ca) innego państwa trzeciego, do

	którego dany obywatel państwa trzeciego zdecyduje się dobrowolnie powrócić i przez które zostanie przyjęty;

Or. en

Uzasadnienie

Dosłowne brzmienie art. 3 ust. 3 tiret trzecie obecnej dyrektywy powrotowej 2008/115/WE.

Poprawka 28

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – akapit 1 – punkt 3 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) państwo trzecie inne niż państw***o***, o ***którym*** mowa w lit. a)***, b) i g)***, w ***którym*** obywatel państwa trzeciego ma prawo do wjazdu i pobytu;	d) państwo trzecie inne niż ***państwa***, o ***których*** mowa w lit. a) ***i b)***, w ***których*** obywatel państwa trzeciego ma prawo do wjazdu i pobytu;

Or. en

Poprawka 29

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – akapit 1 – punkt 3 – litera e

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
e) bezpieczny kraj trzeci, w odniesieniu do którego wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej obywatela państwa trzeciego został odrzucony jako niedopuszczalny zgodnie z art. 59 ust. 8 rozporządzenia (UE) 2024/1348;	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 30

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – akapit 1 – punkt 3 – litera f a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	fa) bezpieczny kraj trzeci, w odniesieniu do którego wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej obywatela państwa trzeciego został odrzucony jako niedopuszczalny zgodnie z art. 59 ust. 8 rozporządzenia (UE) 2024/1348;

Or. en

Uzasadnienie

Kolejność lit. e) i f) została zmieniona, aby odzwierciedlić kolejność wskazaną w rozporządzeniu w sprawie procedury azylowej.

Poprawka 31

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – akapit 1 – punkt 3 – litera g

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
g) państwo trzecie, z którym zawarto umowę ***lub uzgodnienie***, na podstawie ***których*** przyjmuje się obywatela państwa trzeciego, zgodnie z art. 17 niniejszego rozporządzenia;	g) państwo trzecie, z którym zawarto umowę, na podstawie ***której*** przyjmuje się obywatela państwa trzeciego, zgodnie z art. 17 niniejszego rozporządzenia;

Or. en

Poprawka 32

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – akapit 1 – punkt 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(5) „wydalenie” oznacza wykonanie decyzji nakazującej powrót przez właściwe	***skreśla się***

organy poprzez fizyczny przewóz osoby poza terytorium państwa członkowskiego;

Or. en

Poprawka 33

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – akapit 1 – punkt 6 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(6a) „wydalenie” oznacza wykonanie decyzji nakazującej powrót przez właściwe organy poprzez fizyczny przewóz osoby poza terytorium państwa członkowskiego;

Or. en

Uzasadnienie

Definicje „wydalenia” i „dobrowolnego powrotu” zostały zamienione, aby odzwierciedlić zmienioną kolejność art. 12 i 13.

Poprawka 34

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – akapit 1 – punkt 7

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(7) „ucieczka” oznacza działanie, w wyniku którego obywatel państwa trzeciego przestaje być dostępny dla właściwych organów administracyjnych lub sądowych, ***na przykład na skutek opuszczenia terytorium państwa członkowskiego bez zezwolenia właściwych organów,*** z powodów, które nie są poza jego kontrolą;	(7) „ucieczka” oznacza działanie, w wyniku którego obywatel państwa trzeciego przestaje być dostępny dla właściwych organów administracyjnych lub sądowych, z powodów, które nie są poza jego kontrolą;

Or. en

Poprawka 35

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – akapit 1 – punkt 8 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(8a) „operacja powrotowa” oznacza operację zorganizowaną lub koordynowaną przez Europejską Agencję Straży Granicznej i Przybrzeżnej („Frontex”) lub właściwy organ, w ramach której odsyłani są obywatele państw trzecich z jednego lub większej liczby państw członkowskich;

Or. en

Poprawka 36

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – akapit 1 – punkt 9

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(9) „procedura readmisji” oznacza wszystkie kroki podejmowane przez właściwy organ lub, w stosownych przypadkach, przez Europejską Agencję Straży Granicznej i Przybrzeżnej („Frontex”) w związku z potwierdzeniem obywatelstwa obywatela państwa trzeciego, wydania dokumentu podróży obywatelowi państwa trzeciego oraz organizacji operacji powrotowej;	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 37

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – akapit 1 – punkt 10

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(10) „wniosek o readmisję” oznacza wniosek o readmisję złożony przez właściwy organ do właściwego organu państwa trzeciego, ***składający się*** odpowiednio ***z*** wniosku o potwierdzenie obywatelstwa i wniosku o wydanie dokumentu podróży;	(10) „wniosek o readmisję” oznacza wniosek o readmisję złożony przez właściwy organ do właściwego organu państwa trzeciego, ***dotyczący*** odpowiednio wniosku o potwierdzenie obywatelstwa i wniosku o wydanie dokumentu podróży;

Or. en

Poprawka 38

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – akapit 1 – punkt 10 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(10a) „procedura readmisji” oznacza wszystkie kroki podejmowane przez właściwy organ lub, w stosownych przypadkach, przez Europejską Agencję Straży Granicznej i Przybrzeżnej („Frontex”) w związku z potwierdzeniem obywatelstwa obywatela państwa trzeciego, wydania dokumentu podróży obywatelowi państwa trzeciego oraz organizacji operacji powrotowej;

Or. en

Poprawka 39

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – akapit 1 – punkt 11

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(11) „operacja powrotowa” oznacza operację zorganizowaną lub koordynowaną przez właściwy organ, w ramach której odsyłani są obywatele państw trzecich z jednego lub większej	***skreśla się***

liczby państw członkowskich;

Or. en

Poprawka 40

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 5 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Stosując niniejsze rozporządzenie, państwa członkowskie w pełni przestrzegają odpowiednich przepisów prawa Unii, w tym Karty, i odpowiedniego prawa międzynarodowego, a także zobowiązań związanych z dostępem do ochrony międzynarodowej, w szczególności zasady non-refoulement, oraz praw podstawowych.	Stosując niniejsze rozporządzenie, państwa członkowskie w pełni przestrzegają odpowiednich przepisów prawa Unii, w tym Karty, i odpowiedniego prawa międzynarodowego***, w tym Konwencji genewskiej dotyczącej statusu uchodźców, europejskiej konwencji praw człowieka i Konwencji o prawach dziecka***, a także zobowiązań związanych z dostępem do ochrony międzynarodowej, w szczególności zasady non-refoulement, oraz praw podstawowych.

Or. en

Poprawka 41

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 6 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Państwa członkowskie wprowadzają skuteczne i proporcjonalne środki służące wykrywaniu obywateli państw trzecich nielegalnie przebywających na ich terytorium w celu przeprowadzenia procedury powrotu oraz wszelkich dodatkowych niezbędnych kontroli, w tym pod kątem konieczności zapewnienia szczególnego traktowania i kontroli bezpieczeństwa.	1. Państwa członkowskie wprowadzają skuteczne i proporcjonalne środki służące wykrywaniu obywateli państw trzecich nielegalnie przebywających na ich terytorium w celu przeprowadzenia procedury powrotu oraz wszelkich dodatkowych niezbędnych kontroli, w tym pod kątem konieczności zapewnienia szczególnego traktowania i kontroli bezpieczeństwa. ***Aby uniknąć powielania działań, państwa członkowskie przeprowadzają takie dodatkowe***

weryfikacje, sprawdzając najpierw unijne i krajowe bazy danych zgodnie z odpowiednim prawem unijnym i krajowym.

Or. en

Poprawka 42

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Decyzję nakazującą powrót wydaje się na piśmie, podając w niej uzasadnienie faktyczne i prawne, a także informacje o dostępnych środkach prawnych i terminach na skorzystanie z tych środków. Obywatela państwa trzeciego powiadamia się o decyzji nakazującej powrót ***bez zbędnej zwłoki***.	2. Decyzję nakazującą powrót wydaje się na piśmie, podając w niej uzasadnienie faktyczne i prawne, a także informacje o dostępnych środkach prawnych i terminach na skorzystanie z tych środków. Obywatela państwa trzeciego powiadamia się o decyzji nakazującej powrót ***w najkrótszym możliwym terminie***. ***Osobom, które nie potrafią czytać, przekazuje się wizualne wyjaśnienie zgodnie z art. 24.***

Or. en

Poprawka 43

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Jeżeli na podstawie informacji dostępnych właściwym organom w momencie wydawania decyzji nakazującej powrót nie można określić kraju powrotu, w decyzji tej można tymczasowo wskazać jeden lub kilka krajów powrotu.	4. Jeżeli na podstawie informacji dostępnych właściwym organom w momencie wydawania decyzji nakazującej powrót nie można określić kraju powrotu, w decyzji tej tymczasowo ***wskazuje się*** jeden lub kilka krajów powrotu***, zgodnie z kolejnością określoną w art. 4 ust. 3***.

Or. en

Poprawka 44

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Obywatelowi państwa trzeciego zapewnia się na żądanie pisemne ***lub ustne*** tłumaczenie głównych elementów decyzji nakazujących powrót, o których mowa w ust. 2, w tym tłumaczenie informacji o dostępnych środkach prawnych, na język, który obywatel państwa trzeciego rozumie lub można w uzasadniony sposób przypuszczać, że jest dla niego zrozumiały.	5. Obywatelowi państwa trzeciego zapewnia się na żądanie pisemne tłumaczenie głównych elementów decyzji nakazujących powrót, o których mowa w ust. 2, w tym tłumaczenie informacji o dostępnych środkach prawnych, na język, który obywatel państwa trzeciego rozumie lub można w uzasadniony sposób przypuszczać, że jest dla niego zrozumiały. ***Państwa członkowskie mogą korzystać z ogólnych broszur informacyjnych lub tłumaczeń, w tym tłumaczeń generowanych maszynowo.***

Or. en

Poprawka 45

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 – ustęp 8

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
8. ***Komisja przyjmuje akt wykonawczy w celu ustanowienia*** formularza ***europejskiego nakazu*** powrotu***, o którym mowa w ust. 7. Ten akt wykonawczy przyjmuje się*** zgodnie z ***procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 49 ust. 2***.	8. ***Po wydaniu decyzji nakazującej powrót jej główne elementy wprowadza się do*** formularza ***(„europejski nakaz*** powrotu***") określonego w załączniku I i udostępnia za pośrednictwem Systemu Informacyjnego Schengen*** zgodnie z ***rozporządzeniem (UE) 2018/1860 lub w drodze wymiany informacji zgodnie z art. 38***.

Or. en

Uzasadnienie

Do rozporządzenia dodaje się załącznik zawierający standardowy formularz.

Poprawka 46

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 9 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Państwo członkowskie, w którym obywatel państwa trzeciego przebywa nielegalnie („wykonujące decyzję państwo członkowskie”), ***może uznać wykonalną*** decyzję nakazującą powrót wydaną wobec danego obywatela państwa trzeciego przez inne państwo członkowskie („wydające decyzję państwo członkowskie”) zgodnie z art. 7 ust. 1, na podstawie europejskiego nakazu powrotu, o którym mowa w art. 7 ust. 7, i na tej podstawie nakazuje wydalenie zgodnie z art. ***12***.	1. Państwo członkowskie, w którym obywatel państwa trzeciego przebywa nielegalnie („wykonujące decyzję państwo członkowskie”), ***uznaje i wykonuje*** decyzję nakazującą powrót wydaną wobec danego obywatela państwa trzeciego przez inne państwo członkowskie („wydające decyzję państwo członkowskie”) zgodnie z art. 7 ust. 1, na podstawie europejskiego nakazu powrotu, o którym mowa w art. 7 ust. 7, i na tej podstawie nakazuje wydalenie ***obywatela państwa trzeciego*** zgodnie z art. ***13a***.

Or. en

Poprawka 47

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 9 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Do 1 lipca 2027 r. Komisja przyjmie decyzję wykonawczą w sprawie stosowania ust. 3 na podstawie oceny skuteczności rozwiązań prawnych i technicznych wprowadzonych przez państwa członkowskie w celu udostępnienia europejskiego nakazu powrotu za pośrednictwem Systemu Informacyjnego Schengen, o którym mowa w art. 7 ust. 7. Komisja poinformuje Parlament Europejski i Radę o wynikach przeprowadzonej oceny. Decyzję wykonawczą przyjmuje się zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 49 ust. 2.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 48

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 9 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Od momentu publikacji decyzji wykonawczej podjętej zgodnie z ust. 2 państwa członkowskie uznają wykonalne decyzje nakazujące powrót wydane przez inne państwa członkowskie na podstawie art. 7 ust. 1 wobec obywateli państw trzecich nielegalnie przebywających na ich terytorium na podstawie europejskiego nakazu powrotu, o którym mowa w art. 7 ust. 7, i nakazują ich wydalenie zgodnie z art. 12.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 49

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 9 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Jeżeli państwo członkowskie nie uzna lub nie wykona decyzji nakazującej powrót zgodnie z ust. ***1 lub 3***, państwo to musi wydać decyzję nakazującą powrót zgodnie z art. 7.	5. Jeżeli państwo członkowskie nie uzna lub nie wykona decyzji nakazującej powrót zgodnie z ust. ***4***, państwo to musi wydać decyzję nakazującą powrót zgodnie z art. 7***, bez uszczerbku dla ust. 9 tego artykułu lub art. 8***.

Or. en

Poprawka 50

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 9 – ustęp 9

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
9. Wykonujące decyzję państwo członkowskie ***może zwrócić*** się do Fronteksu o wsparcie wykonania decyzji nakazującej powrót zgodnie z rozdziałem II sekcja 8 rozporządzenia (UE) 2019/1896. Jeżeli Frontex nie wesprze wykonania decyzji nakazującej powrót ***oraz na wniosek wykonującego*** decyzję ***państwa członkowskiego wydające decyzję państwo członkowskie wypłaca wykonującemu decyzję państwu członkowskiemu rekompensatę w kwocie nieprzekraczającej faktycznych kosztów poniesionych przez wykonujące decyzję państwo członkowskie***. ***Komisja przyjmuje decyzję wykonawczą w celu określenia odpowiednich kryteriów ustalania kwoty i praktycznych ustaleń dotyczących rekompensaty. Te akty wykonawcze przyjmuje się*** zgodnie z ***procedurą, o której mowa w art. 49 ust. 2***.	9. Wykonujące decyzję państwo członkowskie ***zwraca*** się do Fronteksu o wsparcie wykonania decyzji nakazującej powrót zgodnie z rozdziałem II sekcja 8 rozporządzenia (UE) 2019/1896. Jeżeli Frontex nie wesprze wykonania decyzji nakazującej powrót, ***wykonujące*** decyzję ***państwo członkowskie może otrzymać dodatkowe wsparcie finansowe z odpowiednich funduszy unijnych*** zgodnie z ***aktami prawnymi regulującymi takie fundusze***.

Or. en

Poprawka 51

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 9 – ustęp 10

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
10. Decyzję Komisji, o której mowa w ust. 2, publikuje się w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 52

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a. ***obywatel państwa trzeciego podlega wydaleniu zgodnie z*** art. ***12***;	a. ***zobowiązanie do powrotu nie zostało wykonane w terminach określonych w*** art. ***13a***;

Or. en

Poprawka 53

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b. ***zobowiązanie do powrotu nie zostało wykonane w terminach określonych*** zgodnie z art. 13;	b. ***obywatel państwa trzeciego podlega wydaleniu*** zgodnie z art. 13;

Or. en

Poprawka 54

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W przypadkach innych niż wymienione w ust. 1 właściwe organy ustalają, czy decyzji nakazującej powrót musi towarzyszyć zakaz wjazdu, biorąc pod uwagę istotne okoliczności, w szczególności poziom współpracy ze strony obywatela państwa trzeciego.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 55

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Zakaz wjazdu wydaje się w ramach decyzji nakazującej powrót lub oddzielnie na piśmie. Obywatel państwa trzeciego jest powiadamiany o zakazie wjazdu w języku, który jest dla niego zrozumiały ***lub co do którego można zasadnie przypuszczać, że jest dla niego zrozumiały***.	3. Zakaz wjazdu wydaje się w ramach decyzji nakazującej powrót lub oddzielnie na piśmie. Obywatel państwa trzeciego jest powiadamiany o zakazie wjazdu w języku, który jest dla niego zrozumiały***. Osobom niepotrafiącym czytać należy zapewnić wizualne wyjaśnienie zgodnie z art. 24***.

Or. en

Poprawka 56

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Właściwe organy mogą wydać zakaz wjazdu bez wydawania decyzji nakazującej powrót wobec obywatela państwa trzeciego, który przebywa nielegalnie na terytorium państw członkowskich i którego nielegalny pobyt został wykryty w związku z odprawą graniczną przeprowadzaną przy wyjeździe zgodnie z art. 8 rozporządzenia (UE) 2016/399, jeżeli jest to uzasadnione szczególnymi okolicznościami danej sprawy i jest zgodne z zasadą proporcjonalności i prawem do obrony oraz aby uniknąć w jak największym stopniu odroczenia wyjazdu danego obywatela państwa trzeciego.	4. Właściwe organy mogą wydać zakaz wjazdu bez wydawania decyzji nakazującej powrót wobec obywatela państwa trzeciego, który przebywa nielegalnie na terytorium państw członkowskich i którego nielegalny pobyt został wykryty w związku z odprawą graniczną przeprowadzaną przy wyjeździe zgodnie z art. 8 rozporządzenia (UE) 2016/399, jeżeli jest to uzasadnione szczególnymi okolicznościami danej sprawy i jest zgodne z zasadą proporcjonalności i prawem do obrony oraz aby uniknąć w jak największym stopniu odroczenia wyjazdu danego obywatela państwa trzeciego. ***Zakaz wjazdu może zostać nałożony i zgłoszony po opuszczeniu terytorium państw członkowskich przez obywatela państwa trzeciego.***

Or. en

Poprawka 57

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
6. Czas trwania zakazu wjazdu określa się z należytym uwzględnieniem wszystkich istotnych dla danego przypadku okoliczności ***na okres maksymalnie dziesięciu lat***.	6. Czas trwania zakazu wjazdu określa się z należytym uwzględnieniem wszystkich istotnych dla danego przypadku okoliczności. ***W szczególności jeżeli:***

Or. en

Poprawka 58

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 6 – litera a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	a) obywatel państwa trzeciego nie wykonał zobowiązania do powrotu w terminie określonym zgodnie z art. 12, państwa członkowskie mogą nałożyć zakaz wjazdu na okres maksymalnie dwóch lat;

Or. en

Poprawka 59

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 6 – litera b (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	b) obywatel państwa trzeciego podlega wydaleniu na mocy art. 13, państwa członkowskie mogą nałożyć zakaz wjazdu na okres maksymalnie 10 lat;

Or. en

Poprawka 60

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 6 – litera c (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	c) obywatel państwa trzeciego stanowi zagrożenie dla bezpieczeństwa zgodnie z art. 16, państwa członkowskie mogą nałożyć zakaz wjazdu na okres maksymalnie 20 lat;

Or. en

Poprawka 61

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 6 – litera d (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	d) obywatel państwa trzeciego jest objęty zakresem stosowania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2017/541[1a] lub popełnił zbrodnie wojenne określone w art. 8 Rzymskiego Statutu Międzynarodowego Trybunału Karnego z dnia 17 lipca 1998 r., państwa członkowskie mogą nałożyć bezterminowy zakaz wjazdu.
	[1a] Dyrektywa (UE) 2017/541 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 marca 2017 r. w sprawie zwalczania terroryzmu i zastępująca decyzję ramową Rady 2002/475/WSiSW oraz zmieniająca decyzję Rady 2005/671/WSiSW (Dz.U. L 88 z 31.3.2017, s. 6, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2017/541/oj).

Or. en

Poprawka 62

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 7

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
7. Czas trwania zakazu wjazdu zgodnie z ust. 6 może zostać przedłużony o kolejne okresy nieprzekraczające pięciu lat. Takie przedłużenie opiera się na indywidualnej ocenie z należytym uwzględnieniem wszystkich istotnych okoliczności, a w szczególności należycie uzasadnionych powodów, dla których właściwe organy uzasadniają konieczność dalszego uniemożliwienia danemu obywatelowi państwa trzeciego wjazdu na terytorium państw członkowskich.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 63

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 11 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Zakaz wjazdu może zostać cofnięty lub zawieszony lub jego czas trwania może zostać skrócony***, w przypadku gdy obywatel państwa trzeciego:***	1. Zakaz wjazdu może zostać cofnięty lub zawieszony lub jego czas trwania może zostać skrócony ***w uzasadnionych przypadkach indywidualnych, w tym z powodów humanitarnych, z uwzględnieniem wszystkich istotnych okoliczności danego przypadku.***

Or. en

Poprawka 64

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 11 – ustęp 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a. wykaże, że wrócił dobrowolnie zgodnie z decyzją nakazującą powrót;	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 65

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 11 – ustęp 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b. nie został już w przeszłości objęty decyzją nakazującą powrót lub nakazem wydalenia;	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 66

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 11 – ustęp 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c. nie przybył na terytorium państwa członkowskiego w trakcie obowiązywania zakazu wjazdu.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 67

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 11 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Ponadto zakaz wjazdu może zostać cofnięty lub zawieszony lub jego czas	***skreśla się***

trwania może zostać skrócony w uzasadnionych indywidualnych przypadkach, w tym ze względów humanitarnych, z uwzględnieniem wszystkich istotnych okoliczności.

Or. en

Poprawka 68

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 11 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Obywatel państwa trzeciego może złożyć wniosek o takie cofnięcie, zawieszenie lub skrócenie okresu obowiązywania zakazu wjazdu.	3. Obywatel państwa trzeciego może złożyć wniosek o takie cofnięcie, zawieszenie lub skrócenie okresu obowiązywania zakazu wjazdu. ***Obywatela państwa trzeciego informuje się o tej możliwości zgodnie z art. 24.***

Or. en

Poprawka 69

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Artykuł 12	***skreśla się***
Wydalenie	
1. Wydalenie obywatela państwa trzeciego podlegającego decyzji nakazującej powrót następuje, gdy:	
a. obywatel państwa trzeciego odmawia współpracy z organami w trakcie procesu powrotu;	
b. obywatel państwa trzeciego przenosi się do innego państwa członkowskiego bez zezwolenia, w tym w okresie ustalonym zgodnie z art. 13;	

c. obywatel państwa trzeciego jest objęty zakresem art. 16;

d. obywatel państwa trzeciego nie opuścił terytorium państw członkowskich w terminie określonym zgodnie z art. 13.

2. Właściwe organy państw członkowskich mogą wydawać na piśmie odrębne decyzje administracyjne lub orzeczenia sądowe nakazujące wydalenie.

3. Właściwe organy oceniają przestrzeganie zasady non-refoulement poprzez odniesienie do kraju powrotu. Mogą się one opierać na istniejącej dogłębnej ocenie wszystkich istotnych okoliczności na poprzednich etapach postępowania. Zmiany okoliczności i nowe elementy świadczące o ryzyku podlegają należytej analizie. Dany obywatel państwa trzeciego niezwłocznie przedstawia wszelkie istotne kwestie dotyczące jego sytuacji osobistej.

4. Zastosowanie środków przymusu w celu zapewnienia wydalenia musi być konieczne i proporcjonalne oraz w żadnym przypadku środki takie nie mogą obejmować użycia siły przekraczającego rozsądne granice. Są one wdrażane zgodnie z prawem krajowym, z poszanowaniem praw podstawowych i należnym szacunkiem dla godności i nietykalności cielesnej danego obywatela państwa trzeciego.

5. Jeżeli wydalenie następuje drogą powietrzną, państwa członkowskie uwzględniają wspólne wytyczne w sprawie postanowień dotyczących tajności w odniesieniu do wspólnych wydaleń drogą powietrzną, które to wytyczne określono w załączniku do decyzji Rady 2004/573/WE[26].

6. W należycie uzasadnionych przypadkach i gdy obywatel państwa trzeciego wyraźnie współpracuje, właściwe organy mogą podjąć decyzję o wskazaniu daty, do której obywatel państwa trzeciego ma opuścić terytorium państw

członkowskich zgodnie z art. 13. W takich przypadkach właściwe organy ściśle monitorują przestrzeganie przepisów przez obywatela państwa trzeciego, w tym organizując pomoc transportową do odpowiedniego miejsca wyjazdu z Unii.

---

[26] Decyzja Rady 2004/573/WE z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie organizacji wspólnych lotów w celu wydalenia z terytorium dwóch lub więcej Państw Członkowskich, obywateli państw trzecich, którzy podlegają indywidualnemu nakazowi wydalenia (Dz.U. L 261 z 6.8.2004, s. 28, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2004/573/oj).

Or. en

Uzasadnienie

Kolejność art. 12 i 13 została zmieniona, aby odzwierciedlić priorytet polityczny, jakim jest dobrowolny powrót.

Poprawka 70

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 13 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. ***Jeżeli obywatel państwa trzeciego nie podlega wydaleniu zgodnie z art. 12,*** w decyzji nakazującej powrót wskazuje się datę, do której obywatel państwa trzeciego ma opuścić terytorium państw członkowskich, oraz określa się możliwość wcześniejszego opuszczenia terytorium przez obywatela państwa trzeciego.	1. W decyzji nakazującej powrót wskazuje się datę, do której obywatel państwa trzeciego ma opuścić terytorium państw członkowskich, oraz określa się możliwość wcześniejszego opuszczenia terytorium przez obywatela państwa trzeciego.

Or. en

Poprawka 71

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 13 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Datę, o której mowa w ust. 1, ustala się z należytym uwzględnieniem szczególnych okoliczności w danym przypadku. Termin wyjazdu obywatela państwa trzeciego ***nie przekracza*** 30 dni od daty powiadomienia o decyzji nakazującej powrót.	2. Datę, o której mowa w ust. 1, ustala się z należytym uwzględnieniem szczególnych okoliczności w danym przypadku. Termin wyjazdu obywatela państwa trzeciego ***wynosi od siedmiu do*** 30 dni od daty powiadomienia o decyzji nakazującej powrót.

Or. en

Poprawka 72

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 13 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Państwa członkowskie mogą przewidzieć dłuższy okres lub przedłużyć okres opuszczenia ich terytorium zgodnie z ust. 1, biorąc pod uwagę szczególne okoliczności w danym przypadku***, takie jak więzy rodzinne, obecność dzieci uczęszczających do szkoły, uczestnictwo w programie wspierającym powrót i reintegrację zgodnie z art. 46 ust. 3 oraz przestrzeganie obowiązku współpracy określonego w art. 21***. Obywatela państwa trzeciego informuje się pisemnie o każdym przedłużeniu okresu opuszczenia kraju.	3. Państwa członkowskie mogą przewidzieć dłuższy okres lub przedłużyć okres opuszczenia ich terytorium zgodnie z ust. 1, biorąc pod uwagę szczególne okoliczności w danym przypadku. Obywatela państwa trzeciego informuje się pisemnie o każdym przedłużeniu okresu opuszczenia kraju ***zgodnie z art. 24***.

Or. en

Poprawka 73

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 13 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Obywatel państwa trzeciego musi opuścić terytorium państw członkowskich w terminie określonym zgodnie z ust. 1. W przeciwnym razie wydalenie obywatela państwa trzeciego następuje zgodnie z art. ***12***.	4. Obywatel państwa trzeciego musi opuścić terytorium państw członkowskich w terminie określonym zgodnie z ust. 1. W przeciwnym razie wydalenie obywatela państwa trzeciego następuje zgodnie z art. ***13a***.

Or. en

Poprawka 74

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 13 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Artykuł 13a
	Wydalenie
	1. Wydalenie obywatela państwa trzeciego podlegającego decyzji nakazującej powrót następuje, gdy:
	a. obywatel państwa trzeciego odmawia współpracy z organami w trakcie procesu powrotu, co stanowi naruszenie art. 21;
	b. obywatel państwa trzeciego przenosi się do innego państwa członkowskiego bez zezwolenia, w tym w okresie ustalonym zgodnie z art. 13;
	c. obywatel państwa trzeciego jest objęty zakresem art. 16;
	d. obywatel państwa trzeciego nie opuścił terytorium państw członkowskich w terminie określonym zgodnie z art. 13;
	e. państwo członkowskie wykonujące decyzję uznaje wykonalną decyzję nakazującą powrót oraz, w stosownych przypadkach, nakaz wydalenia wydany przez inne państwo członkowskie („państwo członkowskie wydające decyzję") zgodnie z art. 9 ust. 1.

2. Właściwe organy państw członkowskich mogą wydawać na piśmie odrębne decyzje administracyjne lub orzeczenia sądowe nakazujące wydalenie. Jeżeli kraj powrotu wskazany w decyzji nakazującej powrót różni się od kraju wyznaczonego do wydalenia lub nie jest wskazany w decyzji nakazującej powrót, obywatel państwa trzeciego zostaje należycie powiadomiony, w tym o ostatecznej decyzji w sprawie kraju powrotu, zgodnie z art. 24.

3. Właściwe organy wydalają obywateli państw trzecich zgodnie z zasadą non-refoulement. Mogą się one opierać na istniejącej dogłębnej ocenie wszystkich istotnych okoliczności na poprzednich etapach postępowania. Zmiany okoliczności i nowe elementy świadczące o ryzyku podlegają należytej analizie, jeżeli dany obywatel państwa trzeciego przedstawi nowe elementy w najkrótszym możliwym terminie. Jeżeli obywatel państwa trzeciego nie ubiegał się wcześniej o ochronę międzynarodową, ocena odbywa się wyłącznie na wniosek. Dany obywatel państwa trzeciego niezwłocznie przedstawia wszelkie istotne kwestie dotyczące jego sytuacji osobistej w celu uzasadnienia swojego twierdzenia, że wydalenie w tym przypadku naruszałoby zasadę non-refoulement.

4. Zastosowane w celu wydalenia środki przymusu muszą być konieczne i proporcjonalne oraz w żadnym przypadku nie mogą obejmować użycia siły przekraczającego rozsądne granice. Są one wdrażane zgodnie z prawem krajowym, z poszanowaniem praw podstawowych i należnym szacunkiem dla godności ludzkiej i nietykalności cielesnej danego obywatela państwa trzeciego.

5. Jeżeli wydalenie następuje drogą powietrzną, państwa członkowskie uwzględniają wspólne wytyczne w sprawie postanowień dotyczących tajności w odniesieniu do wspólnych wydaleń drogą

powietrzną, które to wytyczne określono w załączniku do decyzji 2004/573/WE.

6. Na każdym etapie procesu państwa członkowskie mają swobodę w zakresie ułatwiania dobrowolnego powrotu obywatela państwa trzeciego, który podlega wydaleniu zgodnie z ust. 1, lub zezwalania na jego dobrowolny powrót. Właściwe organy ściśle monitorują wówczas przestrzeganie obowiązków w zakresie współpracy obywatela państwa trzeciego określonych w art. 21, w tym organizując pomoc transportową do odpowiedniego miejsca wyjazdu z Unii.

Or. en

Uzasadnienie

Kolejność art. 12 i 13 została zmieniona, aby odzwierciedlić priorytet polityczny, jakim jest dobrowolny powrót.

Poprawka 75

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Wydalenie zgodnie z art. ***12*** odracza się w następujących okolicznościach:	1. Wydalenie zgodnie z art. ***13a*** odracza się w następujących okolicznościach:

Or. en

Poprawka 76

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Wydalenie zgodnie z art. ***12*** można odroczyć ***na odpowiedni okres***, uwzględniając szczególne okoliczności w	2. Wydalenie zgodnie z art. ***13a*** można odroczyć, uwzględniając szczególne okoliczności w danym

danym przypadku.	przypadku.

Or. en

Poprawka 77

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Po podjęciu decyzji zgodnie z ust. 1 lub 2 państwa członkowskie ***przekazują danemu obywatelowi*** państwa trzeciego ***pisemne potwierdzenie z podaniem okresu*** odroczenia i ***wyszczególnieniem*** jego ***praw*** w tym okresie.	4. Po podjęciu decyzji zgodnie z ust. 1 lub 2 państwa członkowskie ***informują o tym fakcie danego obywatela*** państwa trzeciego ***zgodnie z art. 24, określając bez zbędnej zwłoki okres*** odroczenia i jego ***prawa*** w tym okresie.

Or. en

Poprawka 78

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. ***Decyzję o odroczeniu*** wydalenia ***podjętą*** zgodnie z ust. 1 lub 2 ***regularnie poddaje się*** przeglądowi, ***co najmniej raz na 6 miesięcy***.	5. ***Odroczenie*** wydalenia zgodnie z ust. 1 lub ust. 2 ***podlega regularnemu*** przeglądowi, ***a w każdym razie w przypadku zmiany okoliczności***.

Or. en

Poprawka 79

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. ***Podczas operacji wydalenia państwa członkowskie zapewniają***	1. ***W celu*** monitorowania przestrzegania praw podstawowych

niezależny mechanizm monitorowania przestrzegania praw podstawowych***.*** ***Państwa członkowskie wyposażają niezależny*** mechanizm monitorowania ***w odpowiednie środki***.

podczas wydalenia w agencji Frontex ustanawia się scentralizowany europejski mechanizm monitorowania ***wydaleń zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2019/1896***.

Or. en

Poprawka 80

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. ***W ramach niezależnego mechanizmu*** monitorowania wybiera się ***operacje*** wydalenia do objęcia monitorowaniem na podstawie oceny ryzyka i prowadzi się działania na podstawie przeglądu dokumentacji i kontroli na miejscu, które mogą być niezapowiedziane. ***Państwa członkowskie z wyprzedzeniem informują organ monitorujący o zbliżających się operacjach wydalenia i zapewniają dostęp do odpowiednich lokalizacji***.	2. ***Europejski mechanizm*** monitorowania ***wydaleń jest właściwy*** do ***monitorowania wszystkich wydaleń, w tym tych, które nie są koordynowane ani finansowane przez Frontex, oraz tych, które są kierowane do i z państwa trzeciego związanego umową zgodnie z art. 17. W ramach europejskiego mechanizmu monitorowania wydaleń*** wybiera się wydalenia do objęcia monitorowaniem na podstawie oceny ryzyka i prowadzi się działania na podstawie przeglądu dokumentacji i kontroli na miejscu, które mogą być niezapowiedziane. ***Monitorowanie obejmuje całość wydalenia, od fazy przed wyjazdem do przekazania osób powracających w państwie trzecim powrotu***.

Or. en

Poprawka 81

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. ***O*** uzasadnionych ***zarzutach***	3. ***W ramach europejskiego***

dotyczących nieprzestrzegania praw podstawowych podczas ***operacji*** wydalenia ***informuje się właściwy organ krajowy za pośrednictwem mechanizmu monitorowania***. ***Właściwe organy zajmują się takimi zarzutami skutecznie i*** bez zbędnej zwłoki.	***mechanizmu monitorowania wydaleń monitoruje się zgodność wydaleń z zasadami i obowiązkami określonymi w art. 5 i składa sprawozdania z ustaleń, w tym wszelkich*** uzasadnionych ***zarzutów*** dotyczących nieprzestrzegania praw podstawowych podczas wydalenia. ***Ustalenia przekazuje się właściwym organom krajowym, dyrektorowi wykonawczemu Fronteksu, urzędnikowi Fronteksu ds. praw podstawowych, Komisji oraz Agencji Praw Podstawowych Unii Europejskiej. Państwa członkowskie dbają o skuteczne rozpatrywanie uzasadnionych zarzutów dotyczących nieprzestrzegania praw podstawowych podczas wydaleń i w razie potrzeby*** bez zbędnej zwłoki ***wszczynają dochodzenia w sprawie takich zarzutów***.
	Or. en

Poprawka 82

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – ustęp 3 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	3a. Europejski mechanizm monitorowania wydaleń monitoruje postępy działań podejmowanych na szczeblu krajowym w odpowiedzi na jego działania monitorujące i jest uprawniony do wydawania państwom członkowskim corocznych zaleceń.
	Or. en

Poprawka 83

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 - ustęp 3 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	3b. Państwa członkowskie informują z wyprzedzeniem europejski mechanizm monitorowania wydaleń o planowanych operacjach wydalenia i udostępniają obiekty i dokumenty, o ile taki dostęp jest niezbędny, aby spełnić wymogi określone w artykule.

Or. en

Poprawka 84

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 15 – ustęp 3 c (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	3c. Komisja uwzględnia ustalenia europejskiego mechanizmu monitorowania wydaleń w ocenie skutecznego stosowania i wdrażania Karty zgodnie z art. 15 ust. 1 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1060[1a] i załącznikiem III do tego rozporządzenia.
	[1a] Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiające wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej (Dz.U. L 231 z 30.6.2021, s. 159;

ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1060/oj).

Or. en

Poprawka 85

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 16 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Obywatele państw trzecich objęci zakresem niniejszego artykułu podlegają wydaleniu zgodnie z art. ***12***.	2. Obywatele państw trzecich objęci zakresem niniejszego artykułu podlegają wydaleniu zgodnie z art. ***13a***.

Or. en

Poprawka 86

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 16 – ustęp 3 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a. podlegać zakazowi wjazdu wydanemu zgodnie z art. 10 ***na okres przekraczający maksymalny okres, o którym mowa w art. 10 ust. 6, o dodatkowy okres nieprzekraczający 10 lat***;	a. podlegać zakazowi wjazdu wydanemu zgodnie z art. 10;

Or. en

Poprawka 87

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – tytuł

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Powrót do państwa trzeciego związanego umową ***lub uzgodnieniem***	Powrót do państwa trzeciego związanego umową

Or. en

Poprawka 88

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Powroty w rozumieniu art. 4 akapit pierwszy pkt 3 lit. g) nielegalnie przebywających obywateli państw trzecich wymagają zawarcia umowy ***lub uzgodnienia*** z państwem trzecim***. Taka umowa lub takie uzgodnienie może zostać zawarte z państwem trzecim*** wyłącznie ***wówczas, gdy przestrzegane są międzynarodowe standardy i zasady praw człowieka*** zgodnie z ***prawem międzynarodowym, w tym z zasadą non-refoulement***.	1. Powroty w rozumieniu art. 4 akapit pierwszy pkt 3 lit. g) nielegalnie przebywających obywateli państw trzecich wymagają zawarcia umowy z państwem trzecim ***i są rozważane*** wyłącznie ***w przypadku osób, które pomimo odpowiedniego wsparcia nie powracają dobrowolnie lub nie mogą zostać przymusowo odesłane do jednego z pozostałych krajów powrotu*** zgodnie z ***kolejnością określoną w art. 4 ust. 3***.

Or. en

Poprawka 89

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	1a. Umowa zgodnie z ust. 1 jest zawierana z państwem trzecim przez państwo członkowskie lub Unię. Umowa taka jest zgodna z art. 5.

Or. en

Poprawka 90

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W umowie ***lub uzgodnieniu***, o ***których*** mowa w ust. 1, określa się:	2. W umowie, o ***której*** mowa w ust. 1, określa się:

Or. en

Poprawka 91

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 2 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b. warunki pobytu obywatela państwa trzeciego w państwie trzecim, o którym mowa w ust. 1, w tym odpowiednie obowiązki i zakres odpowiedzialności państwa członkowskiego i tego państwa trzeciego;	b. warunki pobytu obywatela państwa trzeciego w państwie trzecim, o którym mowa w ust. 1, w tym odpowiednie obowiązki i zakres odpowiedzialności państwa członkowskiego ***lub Unii*** i tego państwa trzeciego;

Or. en

Poprawka 92

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 2 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d. obowiązki państwa trzeciego, o którym mowa w ust. 1 ***zdanie drugie***;	d. obowiązki państwa trzeciego, o którym mowa w ust. ***1a***;

Or. en

Poprawka 93

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 2 – litera e

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
e. niezależny organ lub mechanizm monitorowania skutecznego stosowania umowy ***lub uzgodnienia***;	e. niezależny***, dysponujący odpowiednimi zasobami i środkami*** organ lub mechanizm monitorowania skutecznego stosowania umowy;

Or. en

Poprawka 94

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 2 – litera e a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ea. monitorowanie wydaleń przeprowadzanych zgodnie z art. 15;

Or. en

Poprawka 95

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 2 – litera f

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
f. konsekwencje, jakie należy wyciągnąć w przypadku naruszenia umowy ***lub uzgodnienia*** lub istotnej zmiany, które mają negatywny wpływ na sytuację w państwie trzecim.	f. konsekwencje, jakie należy wyciągnąć w przypadku naruszenia umowy lub istotnej zmiany, które mają negatywny wpływ na sytuację w państwie trzecim.

Or. en

Poprawka 96

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Przed zawarciem umowy ***lub uzgodnienia*** zgodnie z ust. 1 państwa członkowskie informują o tym Komisję i pozostałe państwa członkowskie.	3. Przed zawarciem umowy zgodnie z ust. 1 państwa członkowskie informują o tym Komisję***, Parlament Europejski*** i pozostałe państwa członkowskie.

Or. en

Poprawka 97

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 19 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W przypadku gdy w wyniku oświadczeń obywatela państwa trzeciego, dostępnej dokumentacji i innych istotnych przesłanek istnieją wątpliwości co do tego, czy obywatel państwa trzeciego jest małoletni, właściwy organ może zlecić wykwalifikowanym specjalistom przeprowadzenie multidyscyplinarnej oceny, w tym oceny psychospołecznej, aby ustalić wiek obywatela państwa trzeciego. Do takiej oceny zastosowanie ma odpowiednio art. 25 rozporządzenia (UE) 2024/1348.	W przypadku gdy w wyniku oświadczeń obywatela państwa trzeciego, dostępnej dokumentacji i innych istotnych przesłanek istnieją wątpliwości co do tego, czy obywatel państwa trzeciego jest małoletni, właściwy organ może zlecić wykwalifikowanym specjalistom przeprowadzenie multidyscyplinarnej oceny, w tym oceny psychospołecznej, aby ustalić wiek obywatela państwa trzeciego. Do takiej oceny zastosowanie ma odpowiednio art. 25 rozporządzenia (UE) 2024/1348. ***Ocena wieku przeprowadzona w poprzednich postępowaniach administracyjnych lub sądowych w dowolnym państwie członkowskim może zostać uznana za wystarczającą do ustalenia wieku obywatela państwa trzeciego, który podaje się za małoletniego.***

Or. en

Poprawka 98

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 20 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Przed podjęciem decyzji o wydaniu decyzji nakazującej powrót wobec małoletniego bez opieki odpowiednie podmioty inne niż organy wykonujące decyzję nakazującą powrót udzielają pomocy małoletniemu bez opieki z uwzględnieniem najlepszego interesu dziecka.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 99

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 20 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Wyznacza się przedstawiciela ***lub osobę przeszkoloną w zakresie ochrony najlepszego interesu dziecka*** do reprezentowania małoletniego bez opieki, oferowania mu pomocy i działania, stosownie do przypadku, w jego imieniu w procesie powrotu. Należy zapewnić, aby wyznaczony przedstawiciel był odpowiednio przeszkolony w zakresie komunikowania się w sposób, który jest przyjazny dziecku i odpowiedni do jego wieku, a także w języku zrozumiałym dla małoletniego. Osoba ta jest osobą wyznaczoną do działania jako przedstawiciel na podstawie dyrektywy (UE) 2024/1346, jeżeli została wyznaczona zgodnie z art. 27 tej dyrektywy.	2. ***Po ustaleniu wieku obywatela państwa trzeciego zgodnie z art. 19 bez zbędnej zwłoki*** wyznacza się przedstawiciela do reprezentowania małoletniego bez opieki, oferowania mu pomocy i działania, stosownie do przypadku, w jego imieniu w procesie powrotu. Należy zapewnić, aby wyznaczony przedstawiciel ***działał niezależnie,*** był odpowiednio przeszkolony w zakresie komunikowania się w sposób, który jest przyjazny dziecku i odpowiedni do jego wieku, a także w języku zrozumiałym dla małoletniego ***lub współpracował z tłumaczem ustnym lub pisemnym***. Osoba ta jest osobą wyznaczoną do działania jako przedstawiciel na podstawie dyrektywy (UE) 2024/1346, jeżeli została wyznaczona zgodnie z art. 27 tej dyrektywy. ***Właściwy organ może wyznaczyć osobę przeszkoloną w zakresie ochrony interesów dziecka do czasu wyznaczenia przedstawiciela.***

Or. en

Poprawka 100

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 20 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Małoletniego bez opieki przesłuchuje się, bezpośrednio albo z udziałem przedstawiciela lub przeszkolonej osoby, o której mowa w ust. 2, również w kontekście ustalenia najlepszego interesu dziecka. Przed wydaleniem małoletniego bez opieki z terytorium danego państwa członkowskiego, organy tego państwa członkowskiego upewniają się, że zostanie on przekazany członkowi swojej rodziny lub wyznaczonemu opiekunowi albo ***zostanie umieszczony w odpowiednim ośrodku*** w kraju powrotu.	3. Małoletniego bez opieki przesłuchuje się, bezpośrednio albo z udziałem przedstawiciela lub przeszkolonej osoby ***tymczasowo działającej w imieniu dziecka do czasu wyznaczenia przedstawiciela***, o której mowa w ust. 2, również w kontekście ustalenia najlepszego interesu dziecka. Przed wydaleniem małoletniego bez opieki z terytorium danego państwa członkowskiego, organy tego państwa członkowskiego upewniają się, że zostanie on przekazany członkowi swojej rodziny lub wyznaczonemu opiekunowi albo ***że*** w kraju powrotu ***dostępne są odpowiednie ośrodki***.

Or. en

Poprawka 101

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21 – tytuł

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Obowiązek współpracy	Obowiązek współpracy ***i dostępność podczas procesu powrotu***

Or. en

Poprawka 102

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Obywatele państw trzecich mają obowiązek współpracować z właściwymi organami państw członkowskich na wszystkich etapach procedur powrotu i readmisji ***oraz przestrzegać obowiązku opuszczenia terytorium państw członkowskich***. Obywatele państw trzecich bez zbędnej zwłoki przekazują właściwym organom informacje na temat wszelkich istotnych zmian w swojej sytuacji istotnych do celów ***art. 5***.	1. Obywatele państw trzecich mają obowiązek ***opuścić terytorium Unii zgodnie z art. 7 ust. 1 oraz*** współpracować z właściwymi organami państw członkowskich na wszystkich etapach procedur powrotu i readmisji. Obywatele państw trzecich bez zbędnej zwłoki przekazują właściwym organom informacje na temat wszelkich istotnych zmian w swojej sytuacji istotnych do celów ***rozporządzenia***.

Or. en

Poprawka 103

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21 – ustęp 2 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a. pozostają na terytorium państwa członkowskiego ***właściwego w zakresie procedury powrotu, której podlega obywatel państwa trzeciego,*** i nie uciekają ***do innego państwa członkowskiego***;	a. pozostają ***do dyspozycji właściwych organów*** na terytorium państwa członkowskiego i nie uciekają ***zgodnie z art. 21 ust. 3, a w szczególności stawiają się w celu odbycia podróży związanej z powrotem***;

Or. en

Poprawka 104

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21 – ustęp 2 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c. nie niszczą ani nie usuwają w inny sposób ***takich*** dokumentów***, nie używają pseudonimów*** w celu ***popełnienia oszustwa, nie dostarczają ustnie ani pisemnie innych fałszywych informacji***	c. nie niszczą ani nie usuwają w inny sposób dokumentów w celu ***utrudnienia procedury*** powrotu lub readmisji;

ani w inny sposób nie sprzeciwiają się procedurze powrotu lub readmisji;

Or. en

Poprawka 105

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21 – ustęp 2 – litera c a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ca. nie używają pseudonimów z zamiarem oszustwa, nie dostarczają innych nieprawdziwych informacji w formie ustnej, pisemnej lub innej w celu wprowadzenia w błąd organów i opartego na oszustwie sprzeciwu wobec procedury powrotu lub readmisji;

Or. en

Poprawka 106

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21 – ustęp 2 – litera g

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
g. podają dokładne dane kontaktowe, w tym aktualne miejsce zamieszkania, adres, numer telefonu, pod którym można się z nimi skontaktować, oraz, jeżeli jest dostępny, adres poczty elektronicznej;	g. ***na żądanie właściwych organów*** podają dokładne dane kontaktowe, w tym aktualne miejsce zamieszkania, adres, numer telefonu, pod którym można się z nimi skontaktować, oraz, jeżeli jest dostępny, adres poczty elektronicznej;

Or. en

Poprawka 107

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21 – ustęp 2 – litera i

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
i. pozostają do dyspozycji zgodnie z art. 23 przez cały czas trwania procedur powrotu i readmisji, a w szczególności stawiają się w miejscu wyjazdu w celu przewiezienia w ramach powrotu;	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 108

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21 – ustęp 2 – litera l

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
l. jeżeli wymagają tego właściwe organy, korzystają z doradztwa dotyczącego powrotów i reintegracji.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 109

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	2a. W trosce o szybki, wydajny i skuteczny powrót obywatele państw trzecich pozostają na terytorium państwa członkowskiego, o którym mowa w ust. 2 lit. a), przez cały czas trwania procedury powrotu i podlegają co najmniej jednemu z następujących środków:
	a. pozostają na wyznaczonym obszarze na terytorium państwa członkowskiego, po którym mogą się swobodnie przemieszczać;
	b. posiadają adres;
	c. zgłaszają się do właściwych

organów w określonym terminie lub w rozsądnych odstępach czasu.

Ustęp ma zastosowanie wyłącznie w zakresie uwzględniającym szczególne potrzeby osób wymagających szczególnego traktowania oraz najlepszy interes dziecka.

Decyzje podejmowane na podstawie lit. b) i c) są sporządzane na piśmie i zgodnie z art. 24, są proporcjonalne i uwzględniają szczególne okoliczności danego obywatela państwa trzeciego.

Or. en

Poprawka 110

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21 - ustęp 2 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	2b. Na wniosek danego obywatela państwa trzeciego właściwe organy mogą zawiesić wymogi dotyczące informacji i dokumentów, o których mowa w ust. 3. Decyzję o zawieszeniu wymogu podejmuje się w sposób obiektywny i bezstronny na podstawie merytorycznej oceny indywidualnego przypadku. W razie decyzji negatywnej podaje się uzasadnienie zgodnie z art. 24.

Or. en

Poprawka 111

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21 – ustęp 2 c (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	2c. Obywatel państwa trzeciego nie musi występować o zezwolenie na

	stawienie się przed organami lub sądami, jeżeli jego obecność jest konieczna. Obywatel państwa trzeciego powiadamia właściwe organy o konieczności stawienia się przed organami lub sądami.

Or. en

Poprawka 112

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 22 – akapit 1 – punkt 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(4) odmowa wydania lub cofnięcie zezwolenia na pracę, zgodnie z prawem krajowym;	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 113

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 22 – akapit 1 – punkt 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(5) przedłużenie okresu obowiązywania zakazu wjazdu zgodnie z art. 10 ust. 7;	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 114

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 22 – akapit 1 – punkt 6

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(6) kary finansowe.	***skreśla się***

Poprawka 115

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 23

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Artykuł 23	***skreśla się***
Dyspozycyjność podczas procesu powrotu	
1. Aby zapewnić szybki, wydajny i skuteczny powrót, obywateli państw trzecich obejmuje się na czas trwania procedury powrotu co najmniej jednym z poniższych środków:	
a. przydział do obszaru geograficznego na terytorium państwa członkowskiego, po którym mogą się swobodnie przemieszczać;	
b. zamieszkanie pod określonym adresem;	
c. zgłaszanie się do właściwych organów w określonym terminie lub w rozsądnych odstępach czasu.	
2. Ust. 1 stosuje się wyłącznie w zakresie uwzględniającym szczególne potrzeby osób wymagających szczególnego traktowania oraz najlepszy interes dziecka.	
3. Właściwe organy mogą, na wniosek obywatela państwa trzeciego, udzielić zezwolenia na:	
a. czasowe opuszczenie obszaru geograficznego z należycie uzasadnionych, pilnych i poważnych powodów rodzinnych lub z powodu niezbędnego leczenia, które nie jest dostępne w danym obszarze geograficznym;	
b. czasowy pobyt poza miejscem wyznaczonym zgodnie z ust. 1 lit. b);	

c. czasowe niewywiązywanie się z obowiązku zgłaszania się.

4. Decyzje dotyczące zezwoleń wymienionych w ust. 3 akapit pierwszy podejmuje się obiektywnie i bezstronnie na podstawie oceny co do istoty sprawy w indywidualnym przypadku oraz podaje się uzasadnienie, jeżeli nie udzielono takiego zezwolenia.

5. Obywatel państwa trzeciego nie musi występować o zezwolenie na stawienie się przed organami lub sądami, jeżeli obecność tej osoby jest konieczna. Obywatel państwa trzeciego powiadamia właściwe organy o takiej konieczności stawienia się przed organami lub sądami.

6. Decyzje podejmowane zgodnie z ust. 1 lit. b) i c) muszą być sporządzane w formie pisemnej, być proporcjonalne i uwzględniać szczególne okoliczności danego obywatela państwa trzeciego.

Or. en

Uzasadnienie

Artykuł 23 włączono do art. 21.

Poprawka 116

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 – ustęp 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a. cel, czas trwania i etapy procedury powrotu, a także informacje na temat dostępnych środków prawnych i terminów na skorzystanie z tych środków;	a. cel, czas trwania i etapy procedury powrotu, a także informacje na temat dostępnych środków prawnych***, w tym pomocy i reprezentacji,*** i terminów na skorzystanie z tych środków;

Or. en

Poprawka 117

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 – ustęp 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b. prawa i obowiązki obywateli państw trzecich w trakcie procedury powrotu określone w art. 21 ***i 23***, skutki nieprzestrzegania przepisów zgodnie z art. 22, wpis dotyczący powrotu danej osoby w Systemie Informacyjnym Schengen oraz uznawanie i wykonywanie decyzji nakazującej powrót wydanej przez inne państwo członkowskie zgodnie z art. 9;	b. prawa i obowiązki obywateli państw trzecich w trakcie procedury powrotu określone w art. 21, skutki nieprzestrzegania przepisów zgodnie z art. 22, wpis dotyczący powrotu danej osoby w Systemie Informacyjnym Schengen oraz uznawanie i wykonywanie decyzji nakazującej powrót wydanej przez inne państwo członkowskie zgodnie z art. 9;

Or. en

Poprawka 118

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Informacje podaje się bez zbędnej zwłoki, w prostym i przystępnym języku oraz w języku zrozumiałym dla obywatela państwa trzeciego lub w języku, co do którego można zasadnie przypuszczać, że jest dla niego zrozumiały, w tym w razie potrzeby w drodze tłumaczenia pisemnego lub ustnego. Informacje te przekazuje się w formie standardowych broszur informacyjnych, w formie papierowej albo elektronicznej. W przypadku małoletnich informacje przekazuje się w sposób przyjazny dziecku i odpowiedni do jego wieku, z udziałem osoby sprawującej władzę rodzicielską lub przedstawiciela, o którym mowa w art. 20 ust. 2. ***Obywatelowi państwa trzeciego zapewnia się możliwość potwierdzenia, że otrzymał te informacje***.	2. Informacje podaje się bez zbędnej zwłoki, w prostym i przystępnym języku oraz w języku zrozumiałym dla obywatela państwa trzeciego lub w języku, co do którego można zasadnie przypuszczać, że jest dla niego zrozumiały, w tym w razie potrzeby w drodze tłumaczenia pisemnego lub ustnego. Informacje te przekazuje się w formie standardowych broszur informacyjnych, w formie papierowej albo elektronicznej. W przypadku małoletnich informacje przekazuje się w sposób przyjazny dziecku i odpowiedni do jego wieku, z udziałem osoby sprawującej władzę rodzicielską lub przedstawiciela, o którym mowa w art. 20 ust. 2. ***Komisja zapewnia wizualne wyjaśnienia w ulotkach osobom, które nie potrafią***

	czytać. Ulotki są sporządzane w taki sposób, aby umożliwić państwom członkowskim uzupełnienie ich dodatkowymi informacjami specyficznymi dla danego państwa członkowskiego i uwzględniają szczególne cechy osób ubiegających się o ochronę międzynarodową wymagających szczególnego traktowania, takich jak małoletni lub osoby z niepełnosprawnościami.

Or. en

Poprawka 119

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	2a. Obywatelowi państwa trzeciego ma możliwość potwierdzenia, że otrzymał te informacje.

Or. en

Poprawka 120

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. W przypadku wniesienia do organu sądowego odwołania lub środka zaskarżenia zgodnie z art. 27 państwa członkowskie, na wniosek obywatela państwa trzeciego, zapewniają bezpłatną pomoc prawną i bezpłatne zastępstwo prawne, o ile jest to niezbędne do zapewnienia prawa do skutecznego środka prawnego i rzetelnego procesu sądowego.	1. W przypadku wniesienia do organu sądowego odwołania lub środka zaskarżenia zgodnie z art. 27 państwa członkowskie, na wniosek obywatela państwa trzeciego, zapewniają bezpłatną pomoc prawną i bezpłatne zastępstwo prawne, o ile jest to niezbędne do zapewnienia prawa do skutecznego środka prawnego i rzetelnego procesu sądowego. ***Taka pomoc nie ma wpływu na pomoc przewidzianą w rozporządzeniu (UE)***

2024/1348.

Or. en

Poprawka 121

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Pomoc prawna i zastępstwo prawne obejmują przygotowanie dokumentów proceduralnych wymaganych na mocy prawa krajowego, przygotowanie odwołania i, jeżeli dojdzie do rozprawy, udział przedstawiciela prawnego w tej rozprawie przed organem sądowym w celu zapewnienia skutecznego wykonywania prawa do obrony. Pomoc ta nie ma wpływu na pomoc przewidzianą w rozporządzeniu (UE) 2024/1348.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 122

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Bezpłatna pomoc prawna i bezpłatne zastępstwo prawne zapewniane są przez doradców prawnych lub inne odpowiednio wykwalifikowane osoby – dopuszczone lub upoważnione na podstawie prawa krajowego – których interesy nie są sprzeczne ***lub nie mogłyby być potencjalnie sprzeczne*** z interesem obywatela państwa trzeciego.	4. Bezpłatna pomoc prawna i bezpłatne zastępstwo prawne zapewniane są przez doradców prawnych lub inne odpowiednio wykwalifikowane osoby – dopuszczone lub upoważnione na podstawie prawa krajowego – których interesy nie są sprzeczne z interesem obywatela państwa trzeciego.

Or. en

Poprawka 123

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 7 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a. nakładać ograniczenia pieniężne lub czasowe w zakresie zapewniania nieodpłatnej pomocy prawnej i nieodpłatnego zastępstwa prawnego, pod warunkiem że nie są one arbitralne i nie ograniczają w sposób nieuzasadniony dostępu do nieodpłatnej pomocy prawnej i nieodpłatnego zastępstwa prawnego ***ani skutecznego wykonywania prawa do obrony***;	a. nakładać ograniczenia pieniężne lub czasowe w zakresie zapewniania nieodpłatnej pomocy prawnej i nieodpłatnego zastępstwa prawnego, pod warunkiem że nie są one arbitralne i nie ograniczają w sposób nieuzasadniony dostępu do nieodpłatnej pomocy prawnej i nieodpłatnego zastępstwa prawnego.

Or. en

Poprawka 124

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 7 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b. domagać się od obywatela państwa trzeciego całkowitego lub częściowego zwrotu ***wszelkich*** poniesionych kosztów, w przypadku gdy w toku procedury sytuacja finansowa obywatela państwa trzeciego ulegnie poprawie lub jeżeli decyzja o zapewnieniu nieodpłatnej pomocy prawnej i nieodpłatnego zastępstwa prawnego została podjęta na podstawie nieprawdziwych informacji przedstawionych przez obywatela państwa trzeciego;	b. domagać się od obywatela państwa trzeciego całkowitego lub częściowego zwrotu poniesionych kosztów, w przypadku gdy w toku procedury sytuacja finansowa obywatela państwa trzeciego ulegnie ***znacznej*** poprawie lub jeżeli decyzja o zapewnieniu nieodpłatnej pomocy prawnej i nieodpłatnego zastępstwa prawnego została podjęta na podstawie nieprawdziwych informacji przedstawionych przez obywatela państwa trzeciego***, w związku z czym obywatele państw trzecich są zobowiązani do niezwłocznego informowania właściwych organów o istotnych zmianach w swojej sytuacji finansowej***;

Or. en

Poprawka 125

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 7 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c. postanowić, że w odniesieniu do opłat oraz innych kosztów i zwrotów traktowanie obywateli państw trzecich ma być jednakowe, lecz nie korzystniejsze niż traktowanie na ogół przyznawane ich obywatelom w kwestiach związanych z pomocą prawną.	c. postanowić, że w odniesieniu do ***dostępu,*** opłat oraz innych kosztów i zwrotów traktowanie obywateli państw trzecich ma być jednakowe, lecz nie korzystniejsze niż traktowanie na ogół przyznawane ich obywatelom w kwestiach związanych z pomocą prawną.

Or. en

Poprawka 126

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 8

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
8. Państwa członkowskie ustanawiają szczególne przepisy proceduralne regulujące sposób składania i rozpatrywania wniosków o zapewnienie bezpłatnej pomocy prawnej i bezpłatnego zastępstwa prawnego lub stosują istniejące przepisy dotyczące krajowych roszczeń o podobnym charakterze, pod warunkiem że przepisy te nie uniemożliwiają ani nie utrudniają nadmiernie dostępu do bezpłatnej pomocy prawnej i do bezpłatnego zastępstwa prawnego.	8. Państwa członkowskie ustanawiają szczególne przepisy proceduralne regulujące sposób składania i rozpatrywania wniosków o zapewnienie bezpłatnej pomocy prawnej i bezpłatnego zastępstwa prawnego lub stosują istniejące przepisy dotyczące krajowych roszczeń o podobnym charakterze, pod warunkiem że przepisy te nie ***są bardziej restrykcyjne oraz nie*** uniemożliwiają ani nie utrudniają nadmiernie dostępu do bezpłatnej pomocy prawnej i do bezpłatnego zastępstwa prawnego.

Or. en

Poprawka 127

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Danemu obywatelowi państwa trzeciego zapewnia się skuteczny środek prawny do zaskarżenia decyzji, o których mowa w art. 7, art. 10 i art. ***12*** ust.2, przed właściwym organem sądowym.	1. Danemu obywatelowi państwa trzeciego zapewnia się skuteczny środek prawny do zaskarżenia decyzji, o których mowa w art. 7, art. 10 i art. ***13*** ust. 2, przed właściwym organem sądowym.

Or. en

Poprawka 128

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Państwa członkowskie zapewniają, aby zgodność z wymogami wynikającymi z zasady non-refoulement była weryfikowana przez właściwy organ sądowy na wniosek obywatela państwa trzeciego lub z urzędu.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 129

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 27 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Terminy, o których mowa w ust. 1, zaczynają biec w dniu, w którym obywatel państwa trzeciego został powiadomiony o którejkolwiek z decyzji, o których mowa w art. 7, art. 10 i art. 12 ust. 2***, lub od innej daty określonej w prawie krajowym***, zwłaszcza w przypadku ucieczki obywatela państwa trzeciego.	2. Terminy, o których mowa w ust. 1, zaczynają biec w dniu, w którym obywatel państwa trzeciego został powiadomiony o którejkolwiek z decyzji, o których mowa w art. 7, art. 10 i art. 12 ust. 2, zwłaszcza w przypadku ucieczki obywatela państwa trzeciego.

Or. en

Poprawka 130

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 27 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Jeżeli zakaz wjazdu został wydany wraz z decyzją nakazującą powrót, o której mowa w art. 7, od tego zakazu wjazdu można się odwołać łącznie z odwołaniem od tej decyzji nakazującej powrót, do tego samego organu sądowego i w ramach tego samego postępowania sądowego i w tych samych terminach. Jeżeli zakaz wjazdu zostanie wydany oddzielnie od decyzji nakazującej powrót lub jest jedyną decyzją podlegającą odwołaniu, można się od niego odwołać oddzielnie. Terminy wszczęcia takiego odrębnego postępowania sądowego są takie same jak terminy określone w przypadku, gdy od zakazu wjazdu wniesiono odwołanie łącznie z odwołaniem od decyzji nakazującej powrót.	4. Jeżeli zakaz wjazdu ***lub nakaz wydalenia*** został wydany wraz z decyzją nakazującą powrót, o której mowa w art. 7, od tego zakazu wjazdu można się odwołać łącznie z odwołaniem od tej decyzji nakazującej powrót, do tego samego organu sądowego i w ramach tego samego postępowania sądowego i w tych samych terminach. Jeżeli zakaz wjazdu zostanie wydany oddzielnie od decyzji nakazującej powrót lub jest jedyną decyzją podlegającą odwołaniu, można się od niego odwołać oddzielnie. Terminy wszczęcia takiego odrębnego postępowania sądowego są takie same jak terminy określone w przypadku, gdy od zakazu wjazdu wniesiono odwołanie łącznie z odwołaniem od decyzji nakazującej powrót.

Or. en

Poprawka 131

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 28 – tytuł

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Skutek zawieszający:	***Skutki odwołania***

Or. en

Poprawka 132

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 28 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Wykonanie decyzji wydanych zgodnie z art. 7, art. 10 i art. ***12*** ust. 2 zawiesza się do ***upływu terminu, w którym można skorzystać z prawa do skutecznego środka prawnego przed organem sądowym pierwszej instancji, o którym mowa w art. 27***.	1. ***Obywatele państw trzecich mogą złożyć wniosek o zawieszenie wykonania decyzji nakazującej powrót.*** Wykonanie decyzji wydanych zgodnie z art. 7, art. 10 i art. ***13a*** ust. 2 zawiesza się ***wyłącznie aby zapewnić, że nie istnieje ryzyko naruszenia zasady non-refoulement zgodnie z Kartą***.

Or. en

Poprawka 133

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 28 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. ***Obywatelom państw trzecich przyznaje się prawo do złożenia wniosku o zawieszenie wykonania decyzji nakazującej powrót przed upływem terminu, w którym mogą oni skorzystać z prawa do skutecznego środka prawnego przed organem sądowym pierwszej instancji, o którym mowa w art. 27.*** Organ sądowy jest uprawniony do postanowienia, po zbadaniu zarówno okoliczności faktycznych, jak i kwestii prawnych, o zawieszeniu wykonania decyzji nakazującej powrót do czasu rozpatrzenia środka prawnego. ***Wykonanie decyzji nakazującej powrót zawiesza się, jeżeli istnieje ryzyko naruszenia zasady non-refoulement.***	2. Organ sądowy jest uprawniony do postanowienia, po zbadaniu zarówno okoliczności faktycznych, jak i kwestii prawnych, o zawieszeniu wykonania decyzji nakazującej powrót do czasu rozpatrzenia środka prawnego.

Or. en

Poprawka 134

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 28 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. W przypadku wniesienia kolejnego odwołania od pierwszej lub kolejnej decyzji w sprawie odwołania wykonanie decyzji nakazującej powrót nie ulega zawieszeniu, chyba że obywatel państwa trzeciego wystąpi z wnioskiem o zawieszenie, a właściwy organ sądowy podejmie decyzję o jego przyznaniu, z należytym uwzględnieniem szczególnych okoliczności danego przypadku.	3. W przypadku wniesienia kolejnego odwołania od pierwszej lub kolejnej decyzji w sprawie odwołania wykonanie decyzji nakazującej powrót nie ulega zawieszeniu, chyba że obywatel państwa trzeciego ***ponownie*** wystąpi z wnioskiem o zawieszenie, a właściwy organ sądowy podejmie decyzję o jego przyznaniu, z należytym uwzględnieniem szczególnych okoliczności danego przypadku.

Or. en

Poprawka 135

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Artykuł 29	***skreśla się***
Podstawy do zastosowania detencji	
1. Państwa członkowskie mogą umieścić obywatela państwa trzeciego w ośrodku detencyjnym zgodnie z niniejszym rozporządzeniem na podstawie indywidualnej oceny danego przypadku i wyłącznie w zakresie, w jakim detencja jest proporcjonalna.	
2. Państwa członkowskie mogą umieścić obywatela państwa trzeciego w ośrodku detencyjnym wyłącznie w celu przygotowania powrotu lub przeprowadzenia procesu wydalenia.	
3. Umieszczenie obywatela państwa trzeciego w ośrodku detencyjnym może nastąpić na co najmniej jednej z następujących podstaw:	

a. ryzyko ucieczki określone zgodnie z art. 30;

b. obywatel państwa trzeciego unika lub utrudnia przygotowania do powrotu lub proces wydalenia;

c. obywatel państwa trzeciego stwarza ryzyko dla bezpieczeństwa zgodnie z art. 16;

d. w celu ustalenia lub weryfikacji jej tożsamości lub obywatelstwa;

e. niezgodność ze środkami przyjętymi na mocy art. 31.

4. Wymienione podstawy detencji określa się w prawie krajowym.

5. Decyzja o zastosowaniu detencji wydawana jest przez organy administracyjne lub sądowe. Detencję nakazuje się w drodze pisemnej decyzji z podaniem powodów faktycznych i prawnych stanowiących jej podstawę, jak również informacji o dostępnych środkach prawnych. O decyzji powiadamia się obywatela państwa trzeciego w języku, który obywatel państwa trzeciego rozumie lub można w uzasadniony sposób przypuszczać, że jest dla niego zrozumiały.

6. Podczas umieszczania obywatela państwa trzeciego w ośrodku detencyjnym zgodnie z ust. 2, państwa członkowskie biorą pod uwagę wszelkie widoczne oznaki, oświadczenia lub zachowania wskazujące, że obywatel państwa trzeciego jest osobą wymagającą szczególnego traktowania.

Or. en

Uzasadnienie

Zmieniono kolejność art. 29, 30 i 31, aby odzwierciedlić kolejność proceduralną stosowania detencji, nadając priorytet stosowaniu środków alternatywnych wobec detencji. Nowa kolejność jest następująca: ryzyko ucieczki, alternatywne środki wobec detencji, podstawy zastosowania detencji.

Poprawka 136

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 30 – ustęp 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b. obywatel państwa trzeciego podlega decyzji nakazującej powrót lub wykonaniu ***decyzji wydanej*** przez państwo członkowskie inne niż państwo członkowskie, na którego terytorium dana osoba aktualnie przebywa nielegalnie, w tym po wykryciu takiego faktu na podstawie wpisów wprowadzonych do Systemu Informacyjnego Schengen zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2018/1860;	b. obywatel państwa trzeciego podlega decyzji nakazującej powrót lub wykonaniu ***nakazu wydalenia wydanego*** przez państwo członkowskie inne niż państwo członkowskie, na którego terytorium dana osoba aktualnie przebywa nielegalnie, w tym po wykryciu takiego faktu na podstawie wpisów wprowadzonych do Systemu Informacyjnego Schengen zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2018/1860;

Or. en

Poprawka 137

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 30 – ustęp 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c. niezgodność ze środkami, o których mowa w art. ***23***.	c. niezgodność ze środkami, o których mowa w art. ***21 ust. 3***.

Or. en

Poprawka 138

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 30 – ustęp 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W przypadkach nieobjętych ust. 1 ryzyko ucieczki określa się na podstawie ogólnej oceny szczególnych okoliczności danego przypadku ***i gdy spełnione jest jedno z następujących kryteriów***	2. W przypadkach nieobjętych ust. 1 ryzyko ucieczki określa się na podstawie ogólnej oceny szczególnych okoliczności danego przypadku***. Na ryzyko ucieczki wskazywać mogą następujące kryteria***:

dotyczących danego obywatela państwa trzeciego:

Or. en

Poprawka 139

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 30 – ustęp 2 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d. nieprzestrzeganie obowiązku współpracy z właściwymi organami państw członkowskich na wszystkich etapach procedur na podstawie niniejszego rozporządzenia, o których to etapach mowa w art. 21 ust. 2 ***lit. a)–k)***;	d. nieprzestrzeganie obowiązku współpracy z właściwymi organami państw członkowskich na wszystkich etapach procedur na podstawie niniejszego rozporządzenia, o których to etapach mowa w art. 21 ust. 2;

Or. en

Poprawka 140

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 30 – ustęp 2 – litera e

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
e. gdy termin wyjazd jest bliski i występują poważne przesłanki, by sądzić, że obywatel państwa trzeciego zamierza naruszyć obowiązek współpracy określony w art. 21 ust. 2 lit. l);	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 141

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 30 – ustęp 2 – litera g

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
g. ***siłowy*** sprzeciw wobec procedury powrotu;	g. ***fizyczny*** sprzeciw wobec procedury powrotu;

Or. en

Poprawka 142

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 30 – ustęp 2 – litera h

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
h. ponowny wjazd do Unii z naruszeniem obowiązującego zakazu wjazdu.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 143

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Państwa członkowskie przewidują w prawie krajowym środki będące alternatywą dla detencji. Zastosowanie takich środków nakazuje się z uwzględnieniem indywidualnych okoliczności danego obywatela państwa trzeciego, w tym wszelkich podatności na zagrożenia, przy czym środki te muszą być proporcjonalne do poziomu ryzyka ucieczki ocenionego zgodnie z art. 30.	1. Państwa członkowskie przewidują w prawie krajowym środki będące alternatywą dla detencji. Zastosowanie takich środków nakazuje się ***wyłącznie jeżeli ma zastosowanie co najmniej jedna z podstaw do zastosowania detencji wymienionych w art. 31a ust. 3,*** z uwzględnieniem indywidualnych okoliczności danego obywatela państwa trzeciego, w tym wszelkich podatności na zagrożenia, przy czym środki te muszą być proporcjonalne do poziomu ryzyka ucieczki ocenionego zgodnie z art. 30.

Or. en

Poprawka 144

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 2 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c. obowiązek zamieszkiwania w miejscu wyznaczonym przez właściwe organy;	c. obowiązek zamieszkiwania w miejscu wyznaczonym przez właściwe organy ***jako alternatywa dla środków izolacyjnych, ze szczególnym uwzględnieniem dzieci, kobiet i innych osób wymagających szczególnego traktowania***;

Or. en

Poprawka 145

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Obywateli państw trzecich powiadamia się o każdej decyzji o zastosowaniu środków, o których mowa w ust. 2 niniejszego artykułu, oraz o skutkach nieprzestrzegania tej decyzji, w tym na podstawie art. ***29*** ust. 3 lit. e), oraz o środkach prawnych, o których mowa w ust. 5 niniejszego artykułu.	4. Obywateli państw trzecich powiadamia się o każdej decyzji o zastosowaniu środków, o których mowa w ust. 2 niniejszego artykułu, oraz o skutkach nieprzestrzegania tej decyzji, w tym na podstawie art. ***31a*** ust. 3 lit. e), oraz o środkach prawnych, o których mowa w ust. 5 niniejszego artykułu.

Or. en

Poprawka 146

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – akapit 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Państwa członkowskie zapewniają, aby decyzje podjęte zgodnie z ust. 2 niniejszego artykułu były ***szybko***	5. Państwa członkowskie zapewniają, aby decyzje podjęte zgodnie z ust. 2 niniejszego artykułu były ***jak najszybciej***

weryfikowane przez organ sądowy na wniosek danej osoby lub z urzędu**,** ***najpóźniej w terminie dwóch miesięcy***.	weryfikowane przez organ sądowy na wniosek danej osoby lub z urzędu.

Or. en

Poprawka 147

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Artykuł 31a
	Podstawy do zastosowania detencji
	1. Państwa członkowskie mogą umieścić obywatela państwa trzeciego w ośrodku detencyjnym zgodnie z rozporządzeniem na podstawie indywidualnej oceny danego przypadku i wyłącznie w zakresie, w jakim detencja jest proporcjonalna i stanowi środek ostateczny.
	2. Państwa członkowskie mogą umieścić obywatela państwa trzeciego w ośrodku detencyjnym wyłącznie w celu przygotowania powrotu lub przeprowadzenia procesu wydalenia.
	3. Umieszczenie obywatela państwa trzeciego w ośrodku detencyjnym może nastąpić, jeżeli występuje co najmniej jedna z następujących okoliczności:
	a. ryzyko ucieczki zidentyfikowane zgodnie z art. 30;
	b. obywatel państwa trzeciego unika lub utrudnia przygotowania do powrotu lub proces wydalenia;
	c. obywatel państwa trzeciego stwarza ryzyko dla bezpieczeństwa zgodnie z art. 16;
	d. w celu ustalenia lub weryfikacji tożsamości lub obywatelstwa;
	e. niezgodność ze środkami

przyjętymi na mocy art. 30.

4. Wymienione podstawy do zastosowania detencji określa się w prawie krajowym.

5. Decyzja o zastosowaniu detencji wydawana jest przez organy administracyjne lub sądowe. Detencję nakazuje się w drodze pisemnej decyzji z podaniem powodów faktycznych i prawnych stanowiących jej podstawę, jak również informacji o dostępnych środkach prawnych. Obywatela państwa trzeciego powiadamia się o decyzji zgodnie z art. 24.

6. Podczas umieszczania obywatela państwa trzeciego w ośrodku detencyjnym zgodnie z ust. 2, państwa członkowskie biorą pod uwagę wszystkie widoczne oznaki, oświadczenia lub zachowania wskazujące, że obywatel państwa trzeciego jest osobą wymagającą szczególnego traktowania.

Or. en

Uzasadnienie

Zmieniono kolejność art. 29, 30 i 31, aby odzwierciedlić kolejność proceduralną stosowania detencji, nadając priorytet stosowaniu środków alternatywnych wobec detencji. Nowa kolejność jest następująca: ryzyko ucieczki, alternatywne środki wobec detencji, podstawy zastosowania detencji.

Poprawka 148

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Detencja trwa jak najkrócej i dopóki spełnione są warunki określone w ust. ***29*** i jest to konieczne do zapewnienia skutecznego powrotu.	1. Detencja trwa jak najkrócej i dopóki spełnione są warunki określone w ust. ***31a*** i jest to konieczne do zapewnienia skutecznego powrotu.

Or. en

Poprawka 149

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Jeżeli okaże się, że warunki określone w art. ***29*** nie są już spełniane, detencja przestaje być uzasadniona i następuje zwolnienie obywatela państwa trzeciego. Takie zwolnienie nie wyklucza zastosowania środków zapobiegających ryzyku ucieczki, o których mowa w art. 31.	2. Jeżeli okaże się, że warunki określone w art. ***31a*** nie są już spełniane, detencja przestaje być uzasadniona i następuje zwolnienie obywatela państwa trzeciego. Takie zwolnienie nie wyklucza zastosowania środków zapobiegających ryzyku ucieczki, o których mowa w art. 31.

Or. en

Poprawka 150

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Okres detencji w danym państwie członkowskim nie może przekraczać 12 miesięcy. Detencja może ulec przedłużeniu o okres nieprzekraczający kolejnych ***12*** miesięcy w danym państwie członkowskim, jeżeli istnieje prawdopodobieństwo, że procedura powrotu potrwa dłużej ze względu na brak współpracy ze strony danego obywatela państwa trzeciego lub opóźnienia w uzyskiwaniu niezbędnej dokumentacji od państw trzecich.	3. Okres detencji w danym państwie członkowskim nie może przekraczać 12 miesięcy. Detencja może ulec przedłużeniu o okres nieprzekraczający kolejnych ***sześciu*** miesięcy w danym państwie członkowskim, jeżeli istnieje prawdopodobieństwo, że procedura powrotu potrwa dłużej ze względu na brak współpracy ze strony danego obywatela państwa trzeciego lub opóźnienia w uzyskiwaniu niezbędnej dokumentacji od państw trzecich.

Or. en

Poprawka 151

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 3 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a. kontrolę sądową zgodności z prawem detencji kończy się jak najszybciej od rozpoczęcia detencji ***i nie później niż 15 dni po tej dacie*** lub	a. kontrolę sądową zgodności z prawem detencji kończy się jak najszybciej od rozpoczęcia detencji lub

Or. en

Poprawka 152

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 3 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b. danemu obywatelowi państwa trzeciego przyznaje się prawo do wszczęcia postępowania, w ramach którego zgodność z prawem detencji podlega kontroli sądowej, która to kontrola powinna zakończyć się jak najszybciej po wszczęciu danego postępowania ***i nie później niż 15 dni po jego wszczęciu***. W takich przypadkach państwa członkowskie niezwłocznie po zastosowaniu detencji informują danego obywatela państwa trzeciego o możliwości wszczęcia takiego postępowania.	b. danemu obywatelowi państwa trzeciego przyznaje się prawo do wszczęcia postępowania, w ramach którego zgodność z prawem detencji podlega kontroli sądowej, która to kontrola powinna zakończyć się jak najszybciej po wszczęciu danego postępowania. W takich przypadkach państwa członkowskie niezwłocznie po zastosowaniu detencji informują danego obywatela państwa trzeciego o możliwości wszczęcia takiego postępowania.

Or. en

Poprawka 153

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 3 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	3a. Właściwy organ zarządzający ośrodkiem detencyjnym informuje osoby zatrzymane o prawie do skontaktowania się z pełnomocnikami prawnymi.

Or. en

Poprawka 154

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Przedstawiciele prawni, członkowie rodziny, właściwe organy konsularne oraz odpowiednie i właściwe organizacje i podmioty krajowe, międzynarodowe i pozarządowe mają możliwość wizytowania ośrodków detencyjnych i kontaktowania się z obywatelami państw trzecich oraz odwiedzenia ich w warunkach zapewniających poszanowanie prywatności. ***Takie wizytacje mogą wymagać zezwolenia***.	5. ***Na wniosek obywatela państwa trzeciego*** przedstawiciele prawni, członkowie rodziny, właściwe organy konsularne oraz odpowiednie i właściwe organizacje i podmioty krajowe, międzynarodowe i pozarządowe mają możliwość wizytowania ośrodków detencyjnych i kontaktowania się z obywatelami państw trzecich oraz odwiedzenia ich w warunkach zapewniających poszanowanie prywatności. ***Ośrodki detencyjne przeznaczają czas i konkretne miejsce na świadczenie takiej pomocy prawnej. Prawnicy lub inne osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje do udzielania porad prawnych i reprezentacji, dopuszczone lub dozwolone na mocy prawa krajowego, mogą być stale reprezentowani w ośrodku***.

Or. en

Poprawka 155

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
6. Obywatele państw trzecich umieszczeni w ośrodku detencyjnym są informowani na piśmie o zasadach pobytu w obiekcie oraz o swoich prawach i obowiązkach ***prostym, zrozumiałym dla nich językiem***. Informacje te obejmują	6. Obywatele państw trzecich umieszczeni w ośrodku detencyjnym są informowani na piśmie o zasadach pobytu w obiekcie oraz o swoich prawach i obowiązkach ***zgodnie z art. 24***. Informacje te obejmują również informację o

również informację o przysługującym im prawie, zgodnie z prawem krajowym, do kontaktowania się z osobami lub podmiotami, o których mowa w ust. 3 i 5.	przysługującym im prawie, zgodnie z prawem krajowym, do kontaktowania się z osobami lub podmiotami, o których mowa w ust. 3 i 5.

Or. en

Poprawka 156

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Małoletni bez opieki oraz rodziny z małoletnimi umieszczane są w ośrodku detencyjnym wyłącznie w ostateczności i na jak najkrótszy odpowiedni czas ***z uwzględnieniem najlepszego interesu*** dziecka.	1. Małoletni bez opieki oraz rodziny z małoletnimi umieszczane są w ośrodku detencyjnym jedynie w ostateczności i na jak najkrótszy odpowiedni okres czasu**.** ***Dobro*** dziecka ***jest kwestią nadrzędną podczas pobytu małoletnich w ośrodku detencyjnym w oczekiwaniu na wydalenie***.

Or. en

Poprawka 157

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Rodzinom i małoletnim bez opieki umieszczonym w ośrodku detencyjnym w ramach przygotowań do powrotu zapewnia się oddzielne zakwaterowanie, gwarantujące im odpowiednią prywatność. Infrastruktura musi być dostosowana do potrzeb osób w określonym wieku i w zależności od ***ich*** płci, w tym należy zapewnić odpowiednie warunki higieniczne, wyżywienie, usługi zdrowotne i inną infrastrukturę; tamtejszy personel musi być odpowiednio przeszkolony.	2. Rodzinom i małoletnim bez opieki umieszczonym w ośrodku detencyjnym w ramach przygotowań do powrotu zapewnia się oddzielne zakwaterowanie, gwarantujące im odpowiednią prywatność. Infrastruktura musi być ***przyjazna dzieciom i*** dostosowana do potrzeb osób w określonym wieku i w zależności od płci, w tym należy zapewnić odpowiednie warunki higieniczne, wyżywienie, usługi zdrowotne i inną infrastrukturę; tamtejszy personel musi być odpowiednio przeszkolony.

Or. en

Poprawka 158

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 36 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Po wydaniu wykonalnej decyzji nakazującej powrót i niezależnie od art. 28 właściwe organy, ***w stosownych przypadkach*** przy wsparciu Fronteksu, ***systematycznie i*** bez zbędnej zwłoki wszczynają procedurę readmisji.	1. Po wydaniu wykonalnej decyzji nakazującej powrót i niezależnie od art. 28 właściwe organy, przy wsparciu Fronteksu, bez zbędnej zwłoki wszczynają procedurę readmisji. ***W przypadku wniosków o readmisję, o których mowa w ust. 2, stosuje się standardowy formularz readmisji określony w załączniku [II].***

Or. en

Uzasadnienie

Do rozporządzenia dodaje się załącznik zawierający standardowy formularz readmisji.

Poprawka 159

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 36 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Jeżeli konieczne jest uzyskanie dokumentu podróży od organów państwa trzeciego, właściwe organy ***składają wniosek*** o readmisję***. Taki wniosek o readmisję zawiera, w stosownych przypadkach, wniosek o potwierdzenie obywatelstwa oraz wniosek o wydanie dokumentu podróży. Wnioski o readmisję składa się niezwłocznie i w miarę możliwości przy użyciu standardowego formularza zgodnie z ust. 6***.	2. Jeżeli konieczne jest uzyskanie ***potwierdzenia obywatelstwa lub*** dokumentu podróży od organów państwa trzeciego, właściwe organy ***wszczynają procedurę readmisji, składając wniosek*** o readmisję ***i korzystając z formularza określonego w załączniku [II]***.

Or. en

Poprawka 160

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 36 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. ***Właściwe organy mogą złożyć wniosek o wydanie dokumentu podróży oddzielnie, jeżeli ze względów prawnych lub operacyjnych, w tym ze względu na okres ważności dokumentu podróży, który ma zostać wydany, oraz ze względu na niedostępność obywatela państwa trzeciego wskazane jest uzyskanie dokumentu podróży niezwłocznie po potwierdzeniu obywatelstwa.*** W stosownych przypadkach europejski powrotowy dokument podróży wykorzystuje się zgodnie z mającym zastosowanie instrumentem readmisji i rozporządzeniem (UE) 2016/1953[29].	3. W stosownych przypadkach europejski powrotowy dokument podróży wykorzystuje się zgodnie z mającym zastosowanie instrumentem readmisji i rozporządzeniem (UE) 2016/1953[29].
[29] Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/1953 z dnia 26 października 2016 r. w sprawie ustanowienia europejskiego dokumentu podróży do celów powrotu nielegalnie przebywających obywateli państw trzecich oraz uchylające zalecenie Rady z dnia 30 listopada 1994 r. (Dz.U. L 311 z 17.11.2016, s. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).	[29] Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/1953 z dnia 26 października 2016 r. w sprawie ustanowienia europejskiego dokumentu podróży do celów powrotu nielegalnie przebywających obywateli państw trzecich oraz uchylające zalecenie Rady z dnia 30 listopada 1994 r. (Dz.U. L 311 z 17.11.2016, s. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).

Or. en

Poprawka 161

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 36 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
6. Komisja jest uprawniona do przyjęcia aktu wykonawczego zgodnie z art. 49 ust. 2 w celu określenia	***skreśla się***

standardowego formularza, który ma być stosowany do składania wniosków o readmisję, o których mowa w ust. 2. W takim standardowym formularzu określa się:

a. format wniosków o readmisję;

b. elementy wniosku o readmisję, w tym wniosek o potwierdzenie obywatelstwa i wniosek o wydanie dokumentu podróży.

Or. en

Poprawka 162

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 36 – ustęp 7

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
7. W procedurę readmisji w państwach trzecich zaangażowani są wyspecjalizowani unijni urzędnicy łącznikowi ds. powrotów finansowani przez Unię. Urzędnicy ci należą do struktury delegatur Unii i ściśle współpracują z Komisją w zakresie realizacji odpowiednich priorytetów polityki Unii.	7. W procedurę readmisji w państwach trzecich ***w miarę możliwości*** zaangażowani są wyspecjalizowani unijni urzędnicy łącznikowi ds. powrotów finansowani przez Unię. Urzędnicy ci należą do struktury delegatur Unii i ściśle współpracują z Komisją w zakresie realizacji odpowiednich priorytetów polityki Unii.

Or. en

Poprawka 163

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 36 – ustęp 7 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	7a. Podczas corocznej oceny stosunków między Unią a państwami trzecimi Komisja ocenia przypadki braku współpracy państw trzecich w zakresie readmisji i reintegracji ich obywateli, np. współpracy w dziedzinie readmisji zgodnie

z art. 25a rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 810/2009[1a].

[1a] Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 810/2009 z dnia 13 lipca 2009 r. ustanawiające Wspólnotowy Kodeks Wizowy (Dz.U. L 243 z 15.9.2009, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Poprawka 164

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 37

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Artykuł 37	***skreśla się***
Kontakty z nieuznanymi podmiotami z państw trzecich	
1. Właściwe organy mogą w razie potrzeby kontaktować się z nieuznanymi podmiotami z państw trzecich odpowiedzialnymi za co najmniej jeden etap procedury readmisji.	
2. Takie kontakty ograniczają się do czynności niezbędnych do przeprowadzenia procedury readmisji i nie są równoznaczne z dyplomatycznym uznaniem danych podmiotów.	

Or. en

Poprawka 165

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Państwa członkowskie	1. Państwa członkowskie ***przekazują***

wykorzystują wszelkie odpowiednie sposoby współpracy i wymiany informacji w celu wykonania niniejszego rozporządzenia.	***sobie wzajemnie, na żądanie, informacje dotyczące osoby objętej zakresem stosowania*** niniejszego rozporządzenia ***do celów przeprowadzenia procedury powrotu, procedury readmisji i udzielenia pomocy w reintegracji***. ***Informacje takie wymienia się wyłącznie za pośrednictwem systemów informacyjnych UE, o których mowa w art. 4 pkt 15 rozporządzenia (UE) 2019/818[1a], lub za pośrednictwem informacji uzupełniających zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2018/1860.*** _____ ***[1a] Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2019/818 z dnia 20 maja 2019 r. w sprawie ustanowienia ram interoperacyjności systemów informacyjnych UE w obszarze współpracy policyjnej i sądowej, azylu i migracji oraz zmieniające rozporządzenia (UE) 2018/1726, (UE) 2018/1862 oraz (UE) 2019/816 (Dz.U. L 135 z 22.5.2019, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/818/oj).***

Or. en

Poprawka 166

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	1a. Niezależnie od wymiany informacji, o której mowa w ust. 1, państwa członkowskie wykorzystują odpowiednie sposoby współpracy i wymiany informacji w celu wykonania rozporządzenia.

Or. en

Poprawka 167

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Wymiana informacji odbywa się na wniosek państwa członkowskiego i ***może nastepować*** wyłącznie między właściwymi organami państw członkowskich.	2. ***Wówczas*** wymiana informacji odbywa się na wniosek państwa członkowskiego i ***następuje*** wyłącznie między właściwymi organami państw członkowskich.

Or. en

Poprawka 168

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Państwa członkowskie przekazują sobie wzajemnie, na żądanie, informacje dotyczące osoby objętej zakresem stosowania niniejszego rozporządzenia do celów przeprowadzenia procedury powrotu, procedury readmisji i udzielenia pomocy w reintegracji.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 169

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. W przypadku gdy informacje, o których mowa w ust. 3, mogą być wymieniane za pośrednictwem systemów informacyjnych UE, o których mowa w art. 4 pkt 15 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2019/818[30],	***skreśla się***

lub za pośrednictwem informacji uzupełniających zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2018/1860, informacje takie wymienia się wyłącznie za pomocą tych środków.

---

[30] Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2019/818 z dnia 20 maja 2019 r. w sprawie ustanowienia ram interoperacyjności systemów informacyjnych UE w obszarze współpracy policyjnej i sądowej, azylu i migracji oraz zmieniające rozporządzenia (UE) 2018/1726, (UE) 2018/1862 oraz (UE) 2019/816 (Dz.U. L 135 z 22.5.2019, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/818/oj).

Or. en

Poprawka 170

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – ustęp 6 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
6. Informacje, o których mowa w ust. ***3***, obejmują w szczególności:	6. Informacje, o których mowa w ust. ***1***, obejmują w szczególności:

Or. en

Poprawka 171

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – ustęp 6 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a. informacje niezbędne do ustalenia tożsamości obywatela państwa trzeciego oraz, w stosownych przypadkach, tożsamości członków jego rodziny, krewnych i innych osób należących do	a. informacje niezbędne do ustalenia tożsamości obywatela państwa trzeciego oraz, w stosownych przypadkach, tożsamości członków jego rodziny, krewnych i innych osób należących do

rodziny***, w szczególności informacje takie jak nazwisko (nazwiska)***; ***imię (imiona); w stosownych przypadkach, poprzednie imiona i nazwiska i inne nazwy (aliasy i pseudonimy); data, miejsce i kraj urodzenia; płeć;***	rodziny;

Or. en

Poprawka 172

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – ustęp 6 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b. informacje dotyczące danych biometrycznych pobranych od obywatela państwa trzeciego zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2024/1358***, w szczególności wizerunki twarzy***; ***dane daktyloskopijne; data pobrania danych biometrycznych; numer referencyjny Eurodac użyty przez państwo członkowskie pochodzenia;***	b. informacje dotyczące danych biometrycznych pobranych od obywatela państwa trzeciego zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2024/1358;

Or. en

Poprawka 173

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – ustęp 6 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c. informacje dotyczące obywatelstwa i dokumentów podróży obywatela państwa trzeciego***, w szczególności jego aktualnych i poprzednich obywatelstw***; ***rodzaj, numer i państwo wydania dokumentów podróży; data wydania i data wygaśnięcia dokumentów podróży;***	c. informacje dotyczące obywatelstwa i dokumentów podróży obywatela państwa trzeciego;

Or. en

Poprawka 174

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – ustęp 6 – litera f

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
f. informacje związane z operacją powrotową obywatela państwa trzeciego***, w szczególności dotyczące szczegółów lotu***; ***inne ustalenia dotyczące podróży; określenie, czy obywatel państwa trzeciego jest osobą szczególnie niebezpieczną, w stosunku do której należy poczynić szczególne przygotowania podczas operacji powrotowej; informacje dotyczące eskorty;***	f. informacje związane z operacją powrotową obywatela państwa trzeciego;

Or. en

Poprawka 175

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – ustęp 6 – litera g

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
g. informacje dotyczące reintegracji obywatela państwa trzeciego***, w szczególności skład rodziny, stan cywilny, dane kontaktowe członków rodziny w kraju powrotu, doświadczenie zawodowe, poziom wykształcenia, dyplomy***;	g. informacje dotyczące reintegracji obywatela państwa trzeciego;

Or. en

Poprawka 176

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – ustęp 8

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
8. Informacje uzyskane w ramach	8. Informacje uzyskane w ramach

wymiany ***mogą być*** wykorzystywane jedynie do celów określonych w ust. ***3***. W każdym państwie członkowskim takie informacje, w zależności od ich rodzaju i uprawnień organu otrzymującego, ***mogą być*** przekazywane wyłącznie organom lub organom sądowym, którym powierzono przeprowadzenie procedury powrotu, procedury readmisji lub udzielanie pomocy w reintegracji.	wymiany ***są*** wykorzystywane jedynie do celów określonych w ust. 1. W każdym państwie członkowskim takie informacje, w zależności od ich rodzaju i uprawnień organu otrzymującego, ***są*** przekazywane wyłącznie organom lub organom sądowym, którym powierzono przeprowadzenie procedury powrotu, procedury readmisji lub udzielanie pomocy w reintegracji.

Or. en

Poprawka 177

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 40 – tytuł

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Przekazywanie państwom trzecim danych dotyczących wyroków skazujących wydanych wobec obywateli państw trzecich do celów readmisji ***i reintegracji***	Przekazywanie państwom trzecim danych dotyczących wyroków skazujących wydanych wobec obywateli państw trzecich do celów readmisji

Or. en

Poprawka 178

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 40 – ustęp 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b. przekazanie danych jest niezbędne do celów przeprowadzenia procedury readmisji, o której mowa w art. 36;	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 179

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 40 – ustęp 4 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	4a. Przekazywanie państwom trzecim danych dotyczących wyroków skazujących obywateli państw trzecich podlega rygorystycznej ocenie konieczności i nie może prowadzić do orzeczenia lub wykonania kary śmierci ani żadnej formy okrutnego i nieludzkiego traktowania.

Or. en

Poprawka 180

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 42 – ustęp 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c. niezbędne zasoby i wystarczająca liczba kompetentnych pracowników w państwach członkowskich do wdrożenia niniejszego rozporządzenia***, w tym do celów detencji***;	c. niezbędne zasoby i wystarczająca liczba kompetentnych pracowników w państwach członkowskich do wdrożenia niniejszego rozporządzenia;

Or. en

Poprawka 181

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 42 – ustęp 1 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d. cyfrowe systemy zarządzania powrotami**,** readmisją ***i reintegracją*** obywateli państw trzecich;	d. cyfrowe systemy zarządzania powrotami ***i*** readmisją obywateli państw trzecich;

Or. en

Poprawka 182

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 42 – ustęp 1 – litera f

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
f. ***organy i jednostki organizacyjne*** Unii ***zapewniające wsparcie*** zgodnie z art. 43 ust. 4 i zgodnie z ich odpowiednimi uprawnieniami.	f. ***wsparcie finansowe ze strony*** Unii ***oraz wsparcie operacyjne ze strony organów i jednostek administracyjnych Unii, w szczególności wsparcie ze strony Fronteksu,*** zgodnie z art. 43 ust. 4 i zgodnie z ich odpowiednimi mandatami.

Or. en

Poprawka 183

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 42 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Unia i państwa członkowskie określają wspólne priorytety w dziedzinie powrotów, readmisji i reintegracji oraz zapewniają niezbędne działania następcze, z uwzględnieniem europejskiej strategii zarządzania azylem i migracją przyjętej na podstawie art. 8 rozporządzenia (UE) 2024/1351, wdrożenia powrotowej procedury granicznej na podstawie rozporządzenia (UE) ***2024/1351***, oceny poziomu współpracy państw trzecich z państwami członkowskimi w zakresie readmisji zgodnie z art. 25a rozporządzenia ***Parlamentu Europejskiego i Rady*** (WE) nr 810/2009[32] oraz unijnych instrumentów readmisji i wszelkich innych instrumentów unijnych istotnych dla współpracy w zakresie readmisji.	2. Unia i państwa członkowskie określają wspólne priorytety w dziedzinie powrotów, readmisji i reintegracji oraz zapewniają niezbędne działania następcze, z uwzględnieniem europejskiej strategii zarządzania azylem i migracją przyjętej na podstawie art. 8 rozporządzenia (UE) 2024/1351, wdrożenia powrotowej procedury granicznej na podstawie rozporządzenia (UE) ***2024/1349***, oceny poziomu współpracy państw trzecich z państwami członkowskimi w zakresie readmisji zgodnie z art. 25a rozporządzenia (WE) nr 810/2009 oraz unijnych instrumentów readmisji i wszelkich innych instrumentów unijnych istotnych dla współpracy w zakresie readmisji.

---

[32] Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 810/2009

z dnia 13 lipca 2009 r. ustanawiające Wspólnotowy Kodeks Wizowy (kodeks wizowy) (Dz.U. L 243 z 15.9.2009, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Poprawka 184

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 42 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Unia i państwa członkowskie zapewniają lojalną współpracę i ścisłą koordynację między właściwymi organami oraz między Unią a państwami członkowskimi***, a także synergię między wewnętrznymi i zewnętrznymi elementami*** i biorą pod uwagę ich wspólny interes w skutecznym funkcjonowaniu unijnych polityk zarządzania azylem i migracją.	3. Unia i państwa członkowskie zapewniają lojalną współpracę i ścisłą koordynację między właściwymi organami oraz między Unią a państwami członkowskimi i biorą pod uwagę ich wspólny interes w skutecznym funkcjonowaniu unijnych polityk zarządzania azylem i migracją.

Or. en

Poprawka 185

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 43 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Każde państwo członkowskie przydziela niezbędne zasoby właściwym organom, w tym odpowiednio przeszkolony personel, który otrzymał wytyczne dotyczące wypełniania obowiązków określonych w niniejszym rozporządzeniu.	2. Każde państwo członkowskie przydziela niezbędne zasoby właściwym organom, w tym odpowiednio przeszkolony personel, który otrzymał wytyczne dotyczące wypełniania obowiązków określonych w niniejszym rozporządzeniu***, a także wystarczające zasoby na opracowanie w pełni funkcjonalnych systemów cyfrowych do zarządzania powrotami, readmisją i reintegracją obywateli państw trzecich***

zgodnie z art. 42 ust. 1 lit. d).

Or. en

Poprawka 186

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 43 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Państwa członkowskie zapewniają wystarczającą liczbę ośrodków detencyjnych, uwzględniając rzeczywiste potrzeby i oczekiwane powroty w ciągu najbliższych 12 miesięcy, w szczególności do celów dobrze przygotowanych systemów i planowania kryzysowego zgodnie z art. 7 rozporządzenia (UE) 2024/1351.	3. Państwa członkowskie zapewniają ***wystarczające zasoby ludzkie i finansowe, aby zapewnić alternatywę dla detencji, a także*** wystarczającą liczbę ośrodków detencyjnych, uwzględniając rzeczywiste potrzeby i oczekiwane powroty w ciągu najbliższych 12 miesięcy, w szczególności do celów dobrze przygotowanych systemów i planowania kryzysowego zgodnie z art. 7 rozporządzenia (UE) 2024/1351.

Or. en

Poprawka 187

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 44 – ustęp 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c. prowadzenie lub wspieranie dialogu merytorycznego i wymiany informacji z władzami państw trzecich w celu ułatwienia readmisji;	c. prowadzenie lub wspieranie dialogu merytorycznego i wymiany informacji z władzami państw trzecich w celu ułatwienia readmisji***, jeżeli takich działań nie może przeprowadzić wykonujące decyzję państwo członkowskie***;

Or. en

Poprawka 188

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 44 – ustęp 1 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d. kontaktowanie się z właściwymi organami państw trzecich w celu zweryfikowania tożsamości obywateli państw trzecich i uzyskania ważnego dokumentu podróży;	d. kontaktowanie się z właściwymi organami państw trzecich w celu zweryfikowania tożsamości obywateli państw trzecich i uzyskania ważnego dokumentu podróży***, jeżeli takich działań nie może przeprowadzić wykonujące decyzję państwo członkowskie***;

Or. en

Poprawka 189

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 44 – ustęp 1 – litera e

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
e. organizowanie, w imieniu wnioskującego państwa członkowskiego, praktycznych ustaleń dotyczących wykonania decyzji nakazującej powrót;	e. organizowanie, w imieniu wnioskującego państwa członkowskiego, praktycznych ustaleń dotyczących wykonania decyzji nakazującej powrót***, jeżeli takich działań nie może przeprowadzić wykonujące decyzję państwo członkowskie***;

Or. en

Poprawka 190

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 45 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Państwa członkowskie ***mogą zwrócić*** się z wnioskiem o wsparcie ich właściwych organów przez ekspertów oddelegowanych lub wspieranych przez	1. Państwa członkowskie ***zwracają*** się z wnioskiem o wsparcie ich właściwych organów przez ekspertów oddelegowanych lub wspieranych przez Frontex, w tym

Frontex, w tym urzędników łącznikowych ds. powrotów i innych urzędników łącznikowych, zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2019/1896.	urzędników łącznikowych ds. powrotów i innych urzędników łącznikowych, zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2019/1896.

Or. en

Poprawka 191

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 46 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Państwa członkowskie zapewniają, aby informacje na temat powrotu i reintegracji były również przekazywane przed wydaniem decyzji nakazującej powrót, w szczególności gdy zastosowanie ma art. 37 rozporządzenia (UE) 2024/1348.	2. Państwa członkowskie zapewniają, aby informacje na temat powrotu i reintegracji były również przekazywane przed wydaniem decyzji nakazującej powrót, w szczególności gdy zastosowanie ma art. 37 rozporządzenia (UE) 2024/1348***, w trosce o to, aby obywatele państw trzecich byli świadomi swoich obowiązków w zakresie współpracy***.

Or. en

Poprawka 192

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 46 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Państwa członkowskie ustanawiają krajowe programy wsparcia na rzecz powrotów i reintegracji oraz, co do zasady, korzystają z programów zapewnianych przez Unię. Programy krajowe i pomoc w reintegracji zapewniana przez Unię obejmują pomoc logistyczną, finansową i inną pomoc materialną lub rzeczową lub zachęty, w tym pomoc w reintegracji w kraju powrotu, udzielaną obywatelowi państwa trzeciego.	3. Państwa członkowskie ustanawiają krajowe programy wsparcia na rzecz powrotów i reintegracji oraz, co do zasady, korzystają z programów zapewnianych przez Unię. Programy krajowe i pomoc w reintegracji zapewniana przez Unię obejmują pomoc logistyczną, finansową i inną pomoc materialną lub rzeczową lub zachęty, w tym pomoc w reintegracji w kraju powrotu, udzielaną obywatelowi państwa trzeciego. ***Obywatele państw trzecich, którzy współpracują z***

	właściwymi organami, o których mowa w ust. 5, mają dostęp do doradztwa w zakresie reintegracji.

Or. en

Poprawka 193

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 46 – ustęp 5 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b. czy obywatel państwa trzeciego powraca dobrowolnie ***lub podlega wydaleniu***;	b. czy obywatel państwa trzeciego powraca dobrowolnie;

Or. en

Poprawka 194

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 46 – ustęp 5 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d. czy obywatel państwa trzeciego został skazany za przestępstwo***;***	d. czy obywatel państwa trzeciego został skazany za przestępstwo***, w którym to przypadku nie jest on uprawniony do otrzymania wsparcia w zakresie reintegracji.***

Or. en

Poprawka 195

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Rozdział VIII a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Rozdział VIIIa
	Artykuł 46a
	Zmiany w rozporządzeniu (UE) 2019/1896
	W rozporządzeniu (UE) 2019/1896 wprowadza się następujące zmiany:
	(1) art. 10 ust. 1 lit. o) otrzymuje brzmienie:
	„o) Ustanowienie europejskiego mechanizmu monitorowania wydaleń zgodnie z art. 51”;
	(2) Art. 51 otrzymuje brzmienie:
	„Artykuł 51 Europejski mechanizm monitorowania wydaleń
	1. Do monitorowania przestrzegania praw podstawowych podczas wydalenia Agencja ustanawia scentralizowany europejski mechanizm monitorowania wydaleń, którym zarządza urzędnik ds. praw podstawowych.
	2. Europejski mechanizm monitorowania wydaleń składa się z wyspecjalizowanego sekretariatu oraz puli niezależnych obserwatorów Agencji ds. przymusowych powrotów, zastępujących dotychczasową pulę obserwatorów przymusowych powrotów. Europejski mechanizm monitorowania wydaleń jest uprawniony do monitorowania przymusowych powrotów zgodnie z art. 15 [rozporządzenia zmieniającego]. Do puli włącza się obserwatorów przymusowych powrotów ze szczególną wiedzą fachową na temat ochrony dzieci.
	3. Agencja oferuje zasoby ludzkie i finansowe w takim zakresie, aby europejski mechanizm monitorowania wydaleń mógł skutecznie wykonywać swoje zadania.
	4. Obserwatorzy przymusowych powrotów podlegają regulaminowi pracowniczemu i warunkom zatrudnienia

oraz wykonują swoje obowiązki niezależnie.

5. FRA wydaje ogólne wytyczne i jest regularnie konsultowana co do funkcjonowania europejskiego mechanizmu monitorowania wydaleń, w tym w sprawie metodologii monitorowania. FRA oferuje obserwatorom przymusowych powrotów regularne szkolenia.";

(3) art. 65 ust. 2 lit. a) otrzymuje brzmienie:

„a) liczba pracowników, którą każde państwo członkowskie przeznaczyło do stałego korpusu, w tym poprzez rezerwę szybkiego reagowania;";

(4) art. 109 ust. 3 akapit pierwszy lit. c) otrzymuje brzmienie:

„(c) wyznacza obserwatorów praw podstawowych jako obserwatorów przymusowych powrotów dla europejskiego mechanizmu monitorowania wydaleń, o którym mowa w art. 51;";

(5) art. 110 ust. 4 otrzymuje brzmienie:

„4. Obserwatorzy praw podstawowych są wyznaczani przez urzędnika ds. praw podstawowych jako obserwatorzy przymusowych powrotów dla europejskiego mechanizmu monitorowania wydaleń, o którym mowa w art. 51;";

Or. en

Poprawka 196

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 47 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. W sytuacjach gdy wyjątkowo duża	1. W sytuacjach gdy wyjątkowo duża

liczba obywateli państw trzecich podlegających zobowiązaniu do powrotu w sposób nieprzewidziany znacząco obciąża ośrodki detencyjne państwa członkowskiego lub jego personel administracyjny lub sądowy, to państwo członkowskie może, na czas trwania tej wyjątkowej sytuacji, postanowić o dopuszczeniu dłuższych terminów kontroli sądowej ***niż przewidziane w art. 33 ust. 3,*** oraz podjąć pilne działania w odniesieniu do warunków pobytu w ośrodku detencyjnym, które to warunki odbiegają od tych przewidzianych w art. 34 ust. 1 i art. 35 ust. 2.	liczba obywateli państw trzecich podlegających zobowiązaniu do powrotu w sposób nieprzewidziany znacząco obciąża ośrodki detencyjne państwa członkowskiego lub jego personel administracyjny lub sądowy, to państwo członkowskie może, na czas trwania tej wyjątkowej sytuacji, postanowić o dopuszczeniu dłuższych terminów kontroli sądowej oraz podjąć pilne działania w odniesieniu do warunków pobytu w ośrodku detencyjnym, które to warunki odbiegają od tych przewidzianych w art. 34 ust. 1 i art. 35 ust. 2.

Or. en

Poprawka 197

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 48 – ustęp 1 – litera c a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ca. liczba przypadków, w których Frontex nie udzielił wsparcia w procedurze powrotu lub wydalenia, oraz przyczyny niepodjęcia takich działań.

Or. en

Poprawka 198

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 52 – akapit 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Artykuł 9 ust. 1 stosuje się od upływu roku od daty wejścia w życie rozporządzenia.

Or. en

Poprawka 199

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 52 – ustęp 1 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Państwa członkowskie mogą stosować art. 9 ust. 1 przed datą, o której mowa w ust. 1a artykułu.

Or. en

UZASADNIENIE

Wniosek Komisji dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólny system powrotów obywateli państw trzecich nielegalnie przebywających w Unii oraz uchylającego dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/115/WE, dyrektywę Rady 2001/40/WE i decyzję Rady 2004/191/WE przedstawiono w odpowiednim momencie. Wraz z wdrożeniem paktu w czerwcu 2026 r. rozporządzenie stanowi ostatni element kluczowego prawodawstwa służącego rozwiązaniu problemu nielegalnej migracji w Unii Europejskiej, przy jednoczesnym uwzględnieniu podstawowych praw obywateli państw trzecich. Bez sprawnego systemu powrotów europejskie ramy migracyjne nigdy nie będą mogły skutecznie funkcjonować.

Obecnie, na podstawie dostępnych danych, tylko około 20 % osób, którym odmówiono azylu, jest faktycznie odsyłanych do kraju pochodzenia. Sytuacja ta budzi głębokie zaniepokojenie, ponieważ podważa zarówno zaufanie publiczne, jak i poparcie dla naszej wspólnej polityki migracyjnej. Ponadto ma ona niezamierzone konsekwencje w postaci pozostawienia bez wsparcia prawdziwych uchodźców, osób rzeczywiście potrzebujących ochrony, a także tych, którzy migrują z innych powodów legalnymi drogami.
Jedną z głównych przyczyn tego niedociągnięcia są przestarzałe ramy prawne, które ustanowiono w 2008 r. Podjęto już wcześniej próbę zmiany dyrektywy, ale niestety zakończyła się ona niepowodzeniem z powodu braku stanowiska Parlamentu. Świadczy to wyraźnie o pilnej potrzebie przyjęcia bardziej skutecznego, szybkiego i nowoczesnego podejścia.
Jedynym sposobem na zapewnienie skutecznego, szybkiego i wydajnego systemu powrotów jest opracowanie podejścia na szczeblu europejskim. Państwa członkowskie ponoszą wspólną odpowiedzialność za wniesienie wkładu w te działania, ponieważ jest to wyzwanie, które dotyczy wszystkich. Sprawozdawca miał to na uwadze podczas pracy nad wnioskiem.

Podejście europejskie
Biorąc pod uwagę, jak ważne jest prawdziwie europejskie podejście, warto zacząć od najbardziej znaczącej zmiany w porównaniu z obecnymi ramami, a mianowicie obowiązkowego wzajemnego uznawania między państwami członkowskimi. Dzięki temu nowemu obowiązkowi zamierzamy zapobiec wzrostowi liczby wtórnych przepływów i zmniejszyć obciążenia administracyjne w państwach członkowskich, ponieważ nie będzie wymagana żadna całkowicie nowa procedura. Przyspieszy to procesy powrotów w całej Unii. Aby zmniejszyć presję na państwa członkowskie, Frontex będzie odgrywał większą rolę w procedurze powrotu, dzięki nowo wprowadzonemu obowiązkowi państw członkowskich zwracania się do Fronteksu o wsparcie w procesie powrotu. Ponadto państwa członkowskie będą mogły również korzystać z ocen innych państw, które będą dostępne za pośrednictwem Systemu Informacyjnego Schengen (SIS). Dobrym przykładem jest tu problematyczna ocena wieku.
Wzajemne uznawanie zostało już wprowadzone przez Komisję. Jednak zdaniem sprawozdawcy znacznie skuteczniejsze byłoby umożliwienie natychmiastowego rozpoczęcia uznawania na podstawie standardowego nakazu powrotu, a po upływie roku pełne wdrożenie we wszystkich państwach członkowskich. Okres przejściowy zapewni państwom członkowskim wystarczającą ilość czasu na dostosowanie i zharmonizowanie ich systemów krajowych.

Takie europejskie podejście obejmuje również nowo wprowadzoną procedurę readmisji.

Projekt wniosku Komisji stał się dobrym punktem wyjścia dla dalszych prac. Jednak zdaniem sprawozdawcy wysoki poziom szczegółowości może spowodować dodatkowe obciążenia administracyjne. Podejście zaproponowane w tym projekcie to zatem uproszczone i usprawnione rozwiązanie w postaci standardowego formularza wniosku, dostępnego w SIS. Taki formularz będzie stosowany tylko w razie potrzeby. Wprowadzenie wspólnego wzoru umożliwi innym państwom członkowskim łatwiejsze zapoznawanie się z trwającymi procedurami, co usprawni wzajemne uznawanie.
W projekcie podkreślono i wprowadzono nowy obowiązek współpracy państw trzecich w zakresie readmisji, zwłaszcza w odniesieniu do dokumentów tożsamości i dokumentów podróży. Brak współpracy będzie oceniany przez Komisję i będzie skutkował odpowiednimi konsekwencjami, ponieważ powoduje niepotrzebne opóźnienia w procedurze, a także świadczy o braku zaufania między Unią a danym państwem trzecim. Komisja nie poruszyła tej kwestii, mimo że jest to centralny element ustawodawstwa.

Dobrowolny powrót
W przeciwieństwie do wniosku Komisji projekt nadaje pierwszeństwo powrotom dobrowolnym, a nie przymusowym. Oczywiste jest, że powroty dobrowolne to rozwiązanie lepsze, skuteczniejsze i wydajniejsze. Aby zwiększyć korzyści płynące z powrotów dobrowolnych, projekt zakłada, że – z wyjątkiem sytuacji zagrożenia bezpieczeństwa – niemożliwe jest wydanie zakazu wjazdu, gdy dana osoba opuszcza terytorium dobrowolnie i zgodnie z przepisami. Ponadto wsparcie w zakresie reintegracji jest możliwe tylko w przypadku dobrowolnego powrotu. Celem tych wszystkich zmian jest zwiększenie atrakcyjności dobrowolnego powrotu jako podstawowej opcji. Jednak mimo że dobrowolny powrót jest preferowanym w przypadku obywateli państw trzecich, którzy nie mają prawa pobytu, wydalenie nadal stanowi ważną część rozporządzenia. Zwłaszcza że brak współpracy z organami państw członkowskich może powodować niepotrzebne opóźnienia i nadmierne obciążenie systemu. Całe rozporządzenie dotyczy powrotów, więc gdy dobrowolny powrót nie jest możliwy lub obywatel państwa trzeciego nie będzie/nie chce współpracować, wydalenie pozostaje możliwością, z której mogą skorzystać państwa członkowskie. W przypadku obywateli państw trzecich, którzy stanowią zagrożenie dla bezpieczeństwa, wydalenie powinno być zawsze możliwe, aby zapewnić bezpieczeństwo w granicach strefy Schengen.

Powrót do państwa trzeciego związanego umową
Ze względu na znaczenie faktycznego wydalenia danej osoby poza granice strefy Schengen, nadal rozważana jest opcja zaproponowana przez Komisję, polegająca na wydaleniu obywatela państwa trzeciego do państwa związanego umową. Nie pozostało niezauważone, że propozycja ta wzbudziła poważne obawy. Niemniej jednak odzwierciedla ona powszechne zamiary Unii Europejskiej, ponieważ może stanowić zabezpieczenie dla państw członkowskich w radzeniu sobie z nielegalną migracją i służy jako cenna zachęta do preferowanego dobrowolnego powrotu lub współpracy. Konieczne jest stworzenie trwałego systemu, który będzie funkcjonował przez długi czas.
Powrót do państwa trzeciego związanego umową może jednak odbywać się wyłącznie na podstawie surowych przepisów. W projekcie w wystarczającym stopniu uwzględniono zabezpieczenia, przy czym środki takie mogą być stosowane wyłącznie w ostateczności. Aby zapewnić, że takie rozwiązanie będzie stanowić ostateczność, w art. 4 wprowadzono nową hierarchię. Ponadto osoby małoletnie i rodziny z małoletnimi dziećmi nie będą kierowane do ośrodków powrotowych.
Wreszcie, chociaż możliwe jest uregulowanie tej kwestii wyłącznie na poziomie państw członkowskich z zachowaniem elastyczności, w projekcie wyraźnie preferuje się podejście na

poziomie Unii Europejskiej.

Prawa podstawowe, prawo do informacji i monitorowania

Po szóste, jako że prawa podstawowe mają kluczowe znaczenie w całej Unii Europejskiej, w projekcie jeszcze bardziej je rozszerzono. Pomimo zobowiązania do powrotu nie możemy zapominać, że ostatecznie mowa jest o ludziach. W związku z tym w całym projekcie należy przestrzegać zasady non-refoulement.

Jednocześnie istotne jest, aby środki przyjęte na mocy aktu prawnego były proporcjonalne i w pełni zgodne z prawami podstawowymi.

Po siódme, w ścisłym związku z gwarancjami i współpracą obywateli państw trzecich, szczególną uwagę poświęcono prawu do informacji. Niezwykle ważne jest zapewnienie jasnych i zrozumiałych informacji od początku do końca procedury. Bez wystarczających informacji dana osoba nie jest w stanie współpracować. Ponadto poinformowanie obywateli państw trzecich o przysługujących im prawach zwiększa prawdopodobieństwo, że będą oni konstruktywnie angażować się w ten proces. Wprowadzono nowe, łatwe w odbiorze ulotki dla osób o niskim poziomie umiejętności czytania i pisania lub nieposiadających takich umiejętności, aby zapewnić im dostęp do dokładnych informacji i umożliwić ich zrozumienie.

Na większą uwagę zasługuje również opracowanie odpowiedniego systemu monitorowania, głównie z dwóch powodów. Z jednej strony, ponieważ jest to rozporządzenie, a wizja europejska powinna być dalej wzmacniana zgodnie z pozostałą częścią projektu. Z drugiej strony, ponieważ możliwości powrotu zostały rozszerzone i musimy zapewnić, aby wydalenia były trwałe i zgodne z prawami podstawowymi. Dlatego też niezbędny jest prawdziwie europejski, skuteczny i spójny system monitorowania w ramach Fronteksu, zamiast pozostawiania tej kwestii w gestii państw członkowskich. Dzięki większej centralizacji uzyskuje się jasny przegląd całego procesu powrotu i przestrzegane są prawa podstawowe.

Obowiązek współpracy

Ze względu na większy nacisk na dobrowolny powrót, podobnie jak we wniosku Komisji dużą uwagę poświęcono obowiązkowi współpracy. W rzeczywistości przewidziano dodatkowe środki ułatwiające powrót, w tym lepsze przekazywanie informacji, pomoc w procesie powrotu i wsparcie w reintegracji. Jeśli jednak dana osoba nie będzie współpracować, w projekcie przewidziano również pewne konsekwencje. Bez tych środków system pozostałby nieskuteczny i nie bylibyśmy w stanie przekroczyć obecnego wskaźnika powrotów wynoszącego około 20 procent. W ten sposób ramy staną się bardziej zrównoważone i skuteczne.

Konsekwencje są proporcjonalne i sprawiedliwe w kontekście wniosku. W projekcie zwrócono szczególną uwagę na alternatywy dla detencji, aby regularna detencja pozostała środkiem ostatecznym. Dlatego zmieniono kolejność przepisów w rozporządzeniu. Statystyki pokazują bowiem, że detencja jest skuteczna tylko gdy dana osoba może zostać szybko odesłana, co zapewnia efektywność procesu powrotu i zapobiega przeciążeniu systemu. Ponadto ze względu na pozytywne wyniki w projekcie czas trwania detencji przywrócono do poziomu znanego z obecnej dyrektywy. Nie dotyczy to oczywiście osób zagrażających bezpieczeństwu. Niemniej jednak detencja jest nadal konieczna, zwłaszcza gdy istnieje ryzyko ucieczki. Oznacza to, że detencja osób małoletnich i rodzin z małoletnimi dziećmi powinna pozostać możliwa, aby zapobiegać niewłaściwemu wykorzystywaniu osób małoletnich.

Zakazy wjazdu i prawo do skutecznego środka prawnego

Nowym aspektem w projekcie jest bezterminowy zakaz wjazdu dla osób, które stanowią tak poważne zagrożenie dla bezpieczeństwa Unii Europejskiej, że konieczne jest dopilnowanie, aby nigdy nie mogły powrócić na granicę strefy Schengen. Dotyczy to zbrodniarzy wojennych i terrorystów. Nie ma dla nich miejsca w naszym społeczeństwie. Z drugiej strony przedłużenie zakazu wjazdu nie jest już możliwe ze względów praktycznych, ale także z powodu braku proporcjonalności. Oprócz bezterminowego zakazu wjazdu i zniesienia możliwości przedłużenia wprowadzono maksymalne terminy, aby zapewnić, że zakazy wjazdu będą zawsze uzasadnione, sprawiedliwe i konstruktywne. Dzięki temu to państwa członkowskie decydują, jak długo może obowiązywać zakaz wjazdu.

Dziewiątym punktem jest zwrócenie szczególnej uwagi na prawo do skutecznego środka prawnego. Każdy obywatel państwa trzeciego, który jest zobowiązany do powrotu, ma prawo do skutecznego środka prawnego, jeżeli uważa, że procedura nie jest prowadzona prawidłowo lub istnieje ryzyko naruszenia zasady non-refoulement. Nie oznacza to jednak, że automatyczne zawieszenie jest zawsze wymagane lub konieczne w każdym przypadku. Ten automatyczny skutek zawieszający może powodować opóźnienia, nawet jeśli ryzyko naruszenia zasady non-refoulement dokładnie oceniono już podczas wstępnej procedury lub gdy dana osoba nigdy nie wnioskowała o ochronę. Aby zapobiec ewentualnym niepotrzebnym opóźnieniom, wymóg ten został zniesiony, przy jednoczesnym zachowaniu możliwości złożenia wniosku o zawieszenie w razie potrzeby oraz możliwości uzyskania pomocy prawnej i zastępstwa prawnego.

Udostępnianie danych

Wreszcie, jak odzwierciedlono w projekcie, pozytywnie oceniono przepisy dotyczące udostępniania danych. Rozporządzenie daje możliwość położenia większego nacisku na bezpieczeństwo danych, które powinno pozostać w centrum uwagi. Wraz z nowym wzajemnym uznawaniem niezwykle ważne jest, aby państwa członkowskie udostępniały sobie nawzajem wymagane dane z poszanowaniem ich ochrony. W projekcie wymiana danych między państwami członkowskimi jest możliwa wyłącznie z organami lub organami sądowymi, którym powierzono procedurę powrotu. Ponadto nie wszystkie szczegóły zaproponowane przez Komisję stanowią wartość dodaną i należy zachować wystarczającą elastyczność.

Oczywiście udostępnianie danych i ich ochrona są również ważne dla procedury readmisji i kontaktów z państwami trzecimi, w którym to przypadku stanowią one element zaufanych relacji. Bez udostępniania danych nie można wszcząć procedury. Szczególną uwagę zwraca się na udostępnianie danych dotyczących przestępstw kryminalnych, ponieważ nie może ono prowadzić do orzeczenia lub wykonania kary śmierci ani żadnej formy okrutnego i nieludzkiego traktowania.

Sprawozdawca jest zadowolony z wniosku Komisji i jest przekonany, że możliwe jest jego szybkie wdrożenie, wraz z paktem migracyjnym, jeśli wszyscy wezmą na siebie odpowiedzialność.